

Terje Bb Lerstad

Op. 176 B

"François Solaire"

5 X 12 vers

for 2 sangere og klaver

etter François Villon's ballader

Durata: ca. $6' + 6' + 6' + 5' + 2' + 8'30'' + 11'30'' + 8'30'' + 3'30'' + 20'' + 6' + 8'30'' + 9' + 5' = 1\text{ h }45'30''$

Kommentarer til uttale av mellomfransk

Endekonsonanter trekkes aldri over til følgende ords første vokal.

s foran konsonant er stum; dette tilsvarer moderne ord med accent circonflexe (^)
uttales som åpen vokal, (f.eks. mellomfransk fenestre = moderne fransk fenêtre)

oi, oy uttales *we*, ikke *wa* som på moderne fransk

aill, eill, ille uttales muljert l (*l̥*), ikke *j*.

un, ung uttales *ũ* (ikke *œ*)

in, ain, ein, en uttales *ĩ* (ikke *ẽ*)

y tilsvarer moderne i eller j

e er ikke stum i slutten av ord

endekonsonanter begynner å bli stumme omtrent på Villons tid, men bør uttales i de fleste tilfelle.

ch uttales som regel *ʃ*, men av og til *k* (særlig i ord av gresk opprinnelse) (Omtrent som moderne fransk)

ue og oe uttales *œ*

Ellers uttale omtrent som i moderne fransk

Uttale av gammelfransk (gjelder bare "Ballade en vieil langage françoys")

oi, oy uttales *œi* (istedet for *wa*)

s er stum bare foran stemt konsonant ("bastist" uttales med alle bokstaver)

Endekonsonanter er ikke stumme

an, em, en uttales *ẽ* (ikke *ã*)

Ellers uttale som mellomfransk.

F R A N Ç O I S S O L A R E

Del I:

1. Ballade des dames du temps jadis
2. Ballade des seigneurs du temps jadis
3. Ballade en vieil langage françoys

Del II:

4. Ballade de bonne doctrine
5. Ballade des menus propos
6. Ballade des contre vérités

Del III:

7. Ballade de la Belle Héaulmière aux filles des joie
8. Ballade à s'amyé
9. Ballade de la grosse Margot

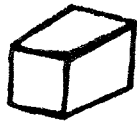
Del IV:

10. Ballade du concours de Blois
11. Ballade
12. Ballade "Les Contrediz Franc Gontier"

Del V:

13. Ballade et Oraison
14. Ballade de mercy
15. Ballade pour prier Nostre Dame

I



Terra



NB
noter

This music is copyright protected

BALLADE DES DAMES DE TEMPS JADIS

Dictes moy ou, n'en quel pays,
Est Flora la Belle Romaine,
Archipiades, ne Thais,
Qui fut sa cousine germaine,
Echo parlant quant bruyt on maine
Dessus riviére ou sus estan,
Qui beaulté ot trop plus qu'humaine,
Mais ou sont les neiges d'antan?

Ou est la tres sage Heloïs,
Pour qui chastre fut et puis moine
Pierre Esbaillart a Saint Denis?
Pour son amour et ceste essoyne.
Semblablement, ou est la royne
Qui commanda que Buridan
Fust geté en ung sac en Saine?
Mais ou sont les neiges d'antan?

La royne Blanche comme lis
Que chantoit a voix de seraine,
Berte au grant pié, Bietris, Alis,
Haremburgis qui tint le Maine,
Et Jehanne la bonne Lorraine
Qu'Englois brulerent a Rouan;
Ou sont ilz, ou, Vierge souveraine?
Mais ou sont les neiges d'antan?

Prince, n'enquerez de spmaine
Ou elles sont, ne de cest an,
Qu'a ce reffrain ne vous remaine:
Mais ou sont les neiges d'antan?

BALLADE DES SEIGNEURS DE TEMPS JADIS

Qui plus, ou est le tiers Calixte,
Dernier decedé de son nom,
Qui quatre ans tint le papaliste?
Alphonse le roy d'Arragon,
Le gracieux duc de Bourbon,
Et Artus le duc de Bretagne,
Et Charles septiesme le bon?
Mais ou est le preux Charlemaigne?

Semblablement, le roy Scotiste
Qui demy face ot, ce dit on,
Vermeille comme une amatiste
Depuis le front jusqu'au menton?
Le roy de Chippre de renom,
Helas! et le bon roy d'Espaigne
Duquel je ne sçay pas le nom?
Mais ou est le preux Charlemaigne?

D'en plus parler je me desiste;
Le monde n'est qu'abusion.
Il n'est qui contre mort resiste
Ne qui treuve provision.
Encor fais une question:
Lancelot le roy de Behaigne,
Ou est il? Ou est son tayan?
Mais ou est le preux Charlemaigne?

Ou est Clauquin le bon Breton?
Ou le conté Dauphin d'Auvergne
Et le bon feu duc d'Alençon?
Mais ou est le preux Charlemaigne?

BALLADE EN VIEIL LANGAGE FRANÇOYS

Car, ou soit ly sains apostolles,
D'aubes vestus, d'amys coëffez,
Qui ne saint fors saintes estolles
Dont par le col prent ly mauffez
De mal talant tout eschauffez,
Aussi bien meurt que cilz servans,
De ceste vie cy bouffez:
Autant en emporte ly vens.

Voire, ou soit de Constantinobles
L'emperieres au poing dorez,
Ou de France ly roy tres decorez,
Sur tous autres roy tres decorez,
Qui pour ly grans Dieux aourez
Bastist eglises et couvens
S'en son temps il fut honnorez,
Autant en emporte ly vens.

Ou soit de Vienne et de Grenobles
Ly Duphin, ly preux, ly senes,
Ou de Dijon, Salins et Doles,
Ly sires er ly filz ainsnez,
Ou autant de leurs gens privez,
Haraulx, trompetes, poursuiuans,
Ont ilz bien bouté soubz le nez?
Autant en emporte ly vens.

Princes a mort sont destineez,
Et tous autres qui sont vivans;
S'il en sont courciez n'ataynez,
Autant en emporte ly vens.

BALLADE OM FORDUMS TIDERS DAMER

Si meg hvor, og i hvilket land,
Er Flora, den skjønnne Romerinnen,
Archipiades, og Thais,
Som var hennes tyske kusine,
Ekko som talte når man roppte
Fra elv eller mark,
Hvis skjønnhet var overmenneskelig.
Men hvor er sneen fra i fjor?

Hvor er den meget vise Heloïs,
Som var skyld i at
Pierre Abelard ble kastret og i Saint Denis
For sin kjærlighet dro i kloster?
Likeledes, hvor er fyrstinnen
Som befalte at Buridan
Skulle kastes i en sekk i Seinen?
Men hvor er sneen fra i fjor?

Fyrstinnen Blanche (som en lilje)
Som sang med ren stemme
Berta Storfoot, Beatrice, Alice,
Aremburgis som fikk Maine til å skjelve
Og Jeanne fra Lorraine
Som engelskmennene brente i Rouan,
Hvor er de, hvor, edle Jomfru?
Men hvor er sneen fra i fjor?

Prins, forklar meg
Hvor er de,
Ellers får du dette refrenget:
Men hvor er sneen fra i fjor?

BALLADE OM FORDUMS TIDERS HERRER

Og hvor er Calixtus III,
Som tilsist mistet navnet
Han i fire år hadde som pave?
Alfons konge av Aragon,
Den milde hertugen av Bourbon,
Og Arthur hertugen av Bretagne,
Og Karl VII den gode?
Men hvor er helten Karl Den Store?

Likeledes den skotske kongen
Som hadde et halv ansikt, sies det,
Purpurødt som en granat
Fra panne til hake?
Den kjente fyrsten fra Kypros,
Og den gode spanskekongen
Som jeg ikke husker navnet på?
Men hvor er helten Karl Den Store?

Mer vil jeg ikke si her;
Verden er bare et narrespill.
Den mann finnes ikke som unngår døden
Eller som kan ta noe med seg.
Enda gjenstår et spørsmål:
László konge av Böhmen,
Hvor er han?
Men hvor er helten Karl Den Store?

Hvor er Guesclin fra Bretagne?
Hvor er kronprinsen av Auvergne,
Og den avdøde hertugen av Alençon?
Men hvor er helten Karl Den Store?

BALLADE PAA GAMMELT FRANSK SPROG

For, hvor er de hellige paver,
Ved morgensang hvitkledd, ved messe i kjortel,
Som ikke alt for hellig
Med prestekragen sender de syndige
Dit alle onde brenner,
Like godt brenner de som sine tjenere,
Til tross for dette hellige liv:
De vil alle likevel bli ført bort av vinden.

Se, hvor er Konstantinopolianerne,
De gullbeslåtne keisere,
Eller den edle franske kongen,
Mer belønnet enn alle andre konger,
Som med Guds nåde
Bygger kirker og klostre,
Selv om de i sin tid ble hyllet:
De vil likevel alle bli ført bort av vinden.

Eller hvor er i Vienne og Grenoble
Kronprinsene, heltene, de lærde,
Eller i Dijon, Solins og Dole
Herrene og sønnene så selvsikre,
Eller i like høy grad deres undersätter,
Herolder, trompetister og kammerherrer,
Har de ranglet grundig nok?
De vil likevel alle bli ført bort av vinden.

Prinser skal også dø,
Og alt annet som lever,
Enten de er sinnatagger eller klynkere,
De vil alle likevel bli ført bort av vinden.

p, dolcissimo, non vibrato poss. ("falsetto" ad lib.)

S
Dic-tes moy ou n'en quel Est Flo-ra la Bel-le Rom-mai-ne,

*con ped. 3**pp*

S
Ar-chi-pi-a-des, ne Tha-ïs, Qui fut sa cou-si-ne ger-mai-ne,

S
E-cho par-lant quant bruyt on mai-ne Des-sus ri-vi-e-re ou Sus es-tan,

S
Qui beau-té et trop plus qu'hu-mai-ne. Mais ou Sont les nei-ges d'an-tan?

2

S On est la tres sa-ge He- lo-ïs, Pour qui chas-tré fut et puis moy-ne

P. dolcissimo

ff p p

(=3.ped.)

pp

S Pier-re Es-bail-lant a Saint De-naïs? Pour son a-mour et ces-te es-soy-ne,

3

S sem-bla-ble ment, ou est la roy-ne Qui com-man-da que Bu-ri-dan

S Fust ge-té en ung sac en Sai-ne Mais ou sont les nei-ges d'an-tan?

ff p ff p

4

S La roy-ne blan-che com-me lis Qui chan-toit à voix de ser-rai-ne, Ber-teau

p. dolcissimo

(= 3. ped.)

PP

S grand pi-é, Bi-e-tris, A-lis Har-rem-burgis qui tint la Mai-ne, Et Je-

5

S han-ne la bon-ne Lor-rai-ne Qu'Eng-lois bru-le-rant a Rou-an;

S Ou sont ilz, ou, Vier-ge So-rai-ne? Mais ou sont les nei-

S. *-ges d'an-tan?*

6 *pp!*

Prin-ce, n'en-que-rez de sep-mai-ne

ppp

7

On et-les sont ne de cest an *Qu'a ce ref-frain ne vous re-mai-ne:*

3" *poi attacca!*

Mais ou sont les nei-ges d'an-tan.

Cantabile. Senza misura (♩=90)

II

8 *p*, dolcissimo, non vibrato poss. (falsetto ad lib.)

8 Qui plus, ou est le tiers Ca-lix-te, Der-nier de-ce-dé de ce nom,

pp, quasi luto

Sempre con sord!

8 Qui qua-tre ans tint le pa-pa-lie-te, Al-phon-ce le roy d'Ar-ra-gon,

8 Le gra-ci-eux duc de Bour-bon, Et Ar-tus le duc de Bre-tai-gne,

8 Et Char-les sep-ti-es-me le bon? Mais ou est le preux Char-le-mai-gne?

pp

10

T 8 Sem- bla-ble-ment, le roy Sco-tis-te Qui de-mi, fa- ce et, ce dit on, Ver-mait-le

pp

p. douce

T 8 Com-me u-ne a-mar-tis-te De-pui le front jus-qu'au men-ton? Le roy

T 8 de Chip-pre de re-nom, He-las! et le bon roy d'Es-pai-gne,

T 8 Du-quel je ne sçay pas le nom? Mais ou est le preux Char-le-mai-

(sempre p!)

12

T 8 -gne? d'en plus par-ler je me de-sis- te; Le mon-de n'est

PP (=3.ped.)

13

T 8 qu'a-bu-sion. Il n'est qui con-tre mort re-sis-te,

p. dolce
Più mosso (♩=122)

14

T 8 Ne qui treu-ve pro-vi-sion. En-Maître ^{cor} ^{8 va} fais u-ne ques-tion:

Molto più mosso (♩=184)

(Sempre ♩=122)

T 8 Lan-ce-lat le roy de Be-hai-gne,

8 va

T 8 *On est il ? On est son ta-yon ?*

gva *loco*

T 15 *Mais P. douce au b est le preux*

gva

T *Char-5 le-5 mai-5 gne ?*

gva *loco*

V.S.

16

8

Ou est Cla-quin le bon Bre-ton ? Ou le con- te Daul-phin d'Au-ver-gne

pp, come sopra
(con sord.)

8

Et le bon feu duc d'A-len-çon ? est le preux Char-le-mai-gne ?

2"

Senza misura. Cantabile (♩=90)

III

[17] *p, dolcissimo, non vib. poss.*

S
Car ou soit ly sains a-po- stol- les, D'au- bes ves- tus, d'a-mys coef- fez, Quine

T
8 Car ou soit ly sains a-po- stol- les, D'au- bes ves- tus,

con sord.!

pp
(= 3. ped.)

S
saint fors sain- tes e- stol- les Dont parle col prent ly mau- fez De mal ta- lent

T
8 d'a-mys coef- fez, Qui ne saint fors sain- tes e- stol- les Dont parle col prent ly mau-

[17] 4

S
tout e- schauf- fez, Aussi bi- en meurt qui cilz ser- vans,

T
8 De mal ta- lent tout e- schauf- fez, Aus- si bi- en meurt

S De ces-te vie cy bouf-fez : Au- tant en em-por-

T 8 qui cilz ser-vans, De ces-te vie cy bouf-fez :

18

S -te ly vens. Vai-re ou soit de Con-stanti-no- bles

T Au- tant en em-por-te ly vens. Vai-re ou soit de

p. quasi liuto

(con sord.)

(= 3. ped.)

S L'em-pe-ri-e- res au poing do-rez Ou de Fran-ce ly roy

T 8 Con-stanti-no- bles L'em-pe-ri-e- res au poing do-rez

S tres no- bles Sur tous au-tres roys de-co- rez, Qui pour ly grans Dieux a-

T 8 Ou de Fran-ce ly roy tes no- bles Sur tous au-tres roys de-co-

S -ou-rez Ba-stist e-gli-ses et cou- vens,

T 8 -rez, Qui pour ly grans Dieux a-ou-rez Ba-stist e-gli-ses

19

(senza cresc. !)

S s'en son temps il fut hon-no-rez, Au- tant en em-por-

T 8 et cou- vens, S'en son temps il fut hon-no-rez,

20

S -te ly vens. Ou soit de Vien-ne et de Gre-no- bles

T Au- tant en em-pon-te ly vens. Ou soit de Vien-ne

S Ly Dau-phin, ly preux, ly se- nez, Ou de Di- jon -

T et de Gre-no- bles Ly Dau-phin, ly preux, ly se- nez,

S et Do- les Ly si-res et ly filz ain- snez, Ou au- tant de leurs gens pri-

T Ou de Di-jon, Sa- lins et Do- les Ly si-res et ly filz ain-

21

S -vez, He-raux, trom-pe-tes, pour- sui- vants,

T 8 -nez, Ou au- tant de leurs gens pri-vez, He- raux, trom-pe-tes,

S Ont ilz bien bou- té sous le nez? Au- tant en en- por-

T 8 pour- sui- vants, Ont ilz bien bou- té sous le nez?

22 PP!

S -te ly vens. Prin- ces a mort sont de- sti- nez,

T 8 en em- por- te ly vens. PP! Prin- ces a mort

pp, dolcissimo

pp, dolcissimo

S Et tous au- tres qui sont vi- vants. S'ilz en sont cour- ci- ez

T sont de- st- nez, Et tous au- tres qui sont vi- vants.

8

gra

S h'a- tay- nez, Au- tant en em- por- te- ly vens

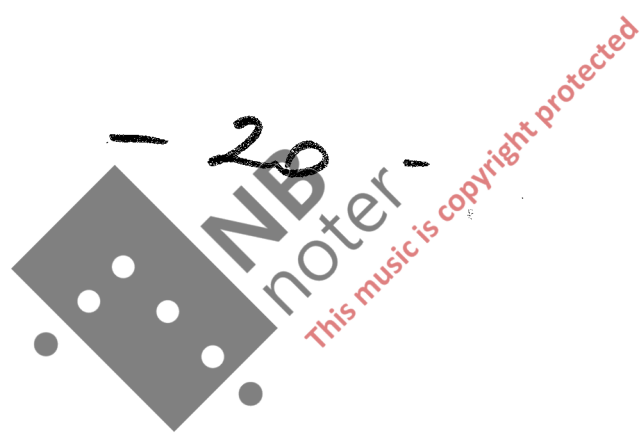
T S'ilz en sont cour- ci- ez h'a- tay- nez, Au- tant en em- por- te- ly vens.

8

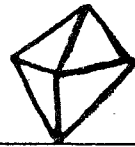
gra

loco

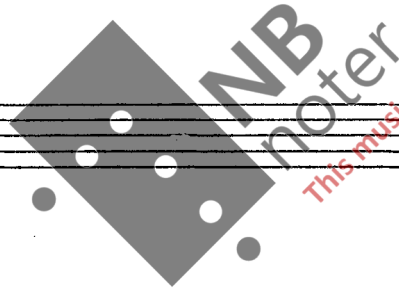
15



II



Aria



This music is copyright protected

BALLADE DE BONNE DOCTRINE

Car ou soies porteur de bulles
Pipeur ou hasardeur de dez,
Tailleur de faulx coings et te brusles
Comme ceulx qui sont eschaudez,
Traistres parfurs de foy vuidez;
Soies larron, ravis ou pillés -
Ou en va l'acquest, que cuidez?
Tout aux tavernes et aux filles.

Ryme, raille, cymballe, luttés,
Comme fol, fainctif, eschontez;
Farce, brouille, joue des fleustes;
Fais, es villes et es citez
Farces, jeux et moralitez;
Gaigne au berlanc, au glic, aux quilles -
Aussi bien va, or escoutez
Tout aux tavernes et aux filles.

De telz ordures te reculles,
Laboure, fauche champs et prez;
Sers et pense chevaux et mulles
S'aucunement tu n'es lettrez.
Assez auras, se prens en grez;
Mais, se chanvre broyes ou tilles,
Ne tens ton labour qu'as ouvrez
Tout aux tavernes et aux filles.

Chausses, pourpains esguilletez,
Robes, et toutes vos drapilles,
Ains que vous fassiez pis, portez
Tout aux tavernes et aux filles.

BALLADE DES MENUS PROPOS

Je congnois bien mouches en let,
Je congnois a la robe l'homme,
Je congnois le beau temps du let,
Je congnois au pommier la pomme,
Je congnois l'arbre a veoir la gomme,
Je congnois quant tout est de mesmes,
Je congnois qui besogne ou chomme,
Je congnois tout, fors que moy mesmes.

Je congnois poirpoint au colet,
Je congnois le moyne a la gonne,
Je congnois le maistre au varlet.
Je congnois au voille la nonne,
Je congnois quant pipeur fargonne,
Je congnois fols nourris de cresses,
Je congnois le vin a la tonne,
Je congnois tout, fors que moy mesmes.

Je congnois cheval et mulet,
Je congnois leur charge et leur somme,
Je congnois Bietris et Belet,
Je congnois get qui nombre et somme,
Je congnois vision et somme,
Je congnois la faulte des Boesmes,
Je congnois le pouvoir de Rome,
Je congnois tout, fors que moy mesmes.

Prince, je congnois tout en somme,
Je congnois couloure et blesmes,
Je congnois Mort qui tout consomme,
Je congnois tout, fors que moy mesmes.

BALLADE DES CONTRE VÉRITÉS

Il n'est soing que quant on a fain,
Ne service que d'ennemy,
Ne maschier qu'ung botel de foing,
Ne fort guet que d'homme endormy,
Ne clemence que felonnie,
N'asseurance que de peureux,
Ne foy que d'homme qui regnie,
Ne bien conseillé qu'amoureux.

Il n'est engendrement qu'en boing,
Ne bon bruit que d'homme banny,
Ne ris qu'après ung coup de poing,
Ne lotz que debtes mettre en ny,
Ne vraye amour qu'en flaterie,
N'encontre que de malheureux,
Ne vray rapport que menterie,
Ne bien conseillé qu'amoureux.

Ne tel repos que vivre en soing,
N'honneur porter que dire: "Fil!",
Ne soy vanter que de faulx coing,
Ne santé que d'homme bouffy,
Ne hault vouloir que couardie,
Ne conseil que de furieux,
Ne douleur qu'en femme estourdie,
Ne bien conseillé qu'amoureux.

Voulez vous que verté vous die?
Il n'est jouer qu'en maladie,
Tetre vraye que tragedie,
Lasche homme que chevalereux,
Orrible son que melodie,
Ne bien conseillé qu'amoureux.

BALLADE FOR DEN GODE MORAL

For enten du er bærer av falske buller,
Forfalsker eller terningspiller,
Falskmynter, dine flammer
Skal bli som de som brenner,
Du som vitner falskt, du vantro,
Tyv, raner eller plyndrer:
Hvor går da byttet som du tjener?
Bare til vertshusene og pikene.

Skriv vers, spott, spill på cymbaler og lutt,
Som en idiot, falsk, skamløs,
Gjør spillopper, slåss, spill fløyte,
Gjør i byer og landsbyer
Nårrestreker, spill og moralprekener,
Tjen på kortspill, kulespill og kjeglespill,
Og gå så, hør nå!
Bare til vertshusene og pikene.

Fra dette søppel trekk deg tilbake,
Arbeid, slå mark og eng,
Sal og strigl hest og esel,
Hvis du overhodet ikke er belest,
Hvis du får nok, blir du satt til å pusse og polere
Men, din malte eller skakede hamp,
Er ikke ditt arbeid, men går
Bare til vertshusene og pikene.

Skotøy, strikket vams,
Kappe, og alle dine klær,
Før det blir slitt, bær alt
Bare til vertshusene og pikene.

BALLADE OM BAGATELLER

Jeg kjenner godt fluene i melken,
Jeg kjenner menneskene på deres kappe,
Jeg kjenner den vakre våren,
Jeg kjenner eplet på epletreet,
Jeg kjenner treet på kvaen,
Jeg kjenner når alt er likegyldig,
Jeg kjenner hvem som arbeider eller går ledig,
Jeg kjenner alt, unntatt meg selv.

Jeg kjenner kappen på kraven,
Jeg kjenner munken på kutten,
Jeg kjenner mesteren på lakeien,
Jeg kjenner nannen på sløret,
Jeg kjenner når svindleren taler,
Jeg kjenner de gale på deres føde,
Jeg kjenner vinen på fatet,
Jeg kjenner alt, unntatt meg selv.

Jeg kjenner hesten og muldyret,
Jeg kjenner deres bør og last,
Jeg kjenner Beatrice og Belet,
Jeg kjenner sjetongenes nummer og beløp,
Jeg kjenner visjonenes pris,
Jeg kjenner Böhmernes synd,
Jeg kjenner Roms makt,
Jeg kjenner alt, unntatt meg selv.

Prins, jeg kjenner alle sammen,
Jeg kjenner fargede og hvite,
Jeg kjenner Døden som fortærer alt,
Jeg kjenner alt, unntatt meg selv.

BALLADE OM USANNE SANNHETER

Det finnes ingen bedre sorg enn å sulte,
Ingen bedre tjeneste enn fiendens,
Ingen bedre mat enn en flaske halm,
Ingen sterkere vakt enn en sovende mann,
Ingen bedre nåde enn svik,
Ingen bedre trygghet enn hos de fryktssomme,
Ingen mer trofast enn mannen som regjerer,
Ingen bedre rådgiver enn en som er forelsket.

Det finnes ingen bedre avling enn tre,
Ingen bedre lyd enn banning,
Ingen bedre latter enn etter et knytteneveslag,
Ingen bedre gevinst enn ny gjeld,
Ingen sannere kjærlighet enn smiger,
Intet bedre møte enn uhell,
Ingen sannere rapport enn løgn,
Ingen bedre rådgiver enn en som er forelsket.

Ingen bedre hvile enn et liv i sorg,
Ingen høyere øre å gi enn å si "Fy!",
Intet bedre skryt enn falske penger,
Ingen sunnere enn en med byller,
Ingen høyere vilje enn feighet,
Intet bedre råd enn raseri,
Intet ømmere enn en tankeløs kvinne,
Ingen bedre rådgiver enn en som er forelsket.

Vil du at jeg skal snakke sant?
Det finnes intet mer gledelig enn sykdom,
Sannere ord enn tragedie,
Feigere mennesker enn riddere,
Verre lyder enn en melodi,
Ingen bedre rådgiver enn en som er forelsket.

Moderato (♩ = 72)

IV

T. *ff*

Car on soies por-teur de bul-les.

pp

ff

ff

Pi-peur ou ha-sar-deur de

T. *ff*

dez,

Tait-leur de faux coings et te

f, dim.

mf, dim.

T. *pp, dolcissimo* [23] *f, sub., furioso*

ceux qui sont e-schau-dez;

Trais-tres par-jurs de fou vei-dez;

pp

ff

molto

p!

Subito Allegro (♩ = 120)

[24] L'istesso tempo (♩ = 120)

T. *pp*

Ou en va l'a-quest, que cui-dez?

Tout aux ta-ver-nes et aux fil-les

pp, legg.

f

(sempre senza Ped.)

f

8 Ry-me, rail-le, cym-bal-le, lut-tes,

25

8 Com-me fol, fain-clif e-schon-taz; Far-ce, broul-le,

8 jou-e des fleus-tes; Fais, es vil-les et es

26

8 ci-taz Far-ces, jeux et mo-ra-li-taz; Gai-gne au ber-

T 8 -lanc, au glie, aux quil- les -

3 7

ff

27

T 8

m.d.: dim. --- p, morendo

f

poco a poco più legato (2: più pos.)

m.s.: Sempre f! f, dim. --- p

Senza misura

T 8

psub.

Aus - si bien va, or es-cou-tez

nx in Tempo!

28 In Tempo (♩=120)

T 8

fsub.

gva - - - - -

Handwritten musical score for a vocal and piano piece. The vocal line (T) is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked *gva* (grave). The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "Tout aux ta-ver-nes et aux fil-les." The dynamics include *pp* (pianissimo), *loco*, and *p* (piano). There are handwritten annotations like "x" and "gva" above the piano part.

Handwritten musical score for a vocal and piano piece. The tempo is marked *Moderato* (♩ = 72). The measure number 29 is indicated. The vocal line (T) is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "De telz or-dur-este re-cul-les; La-bou-re, fau-che champs et". The dynamics include *pp* (pianissimo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). There are handwritten annotations like "x" and "gva" above the piano part.

Handwritten musical score for a vocal and piano piece. The tempo is marked *Adim...* (adimando). The measure number 30 is indicated. The vocal line (T) is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "Sers et pen-se che-veux et mut-les S'au-cu-re-ment". The dynamics include *f* (forte) and *mf, dim...* (mezzo-forte, dimando). There are handwritten annotations like "x" and "gva" above the piano part.

Handwritten musical score for a vocal and piano piece. The tempo is marked *pp, dolcissimo* (pianissimo, dolcissimo) and *ff sub, furioso* (fortissimo subitissimo, furioso). The measure number 30 is indicated. The vocal line (T) is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "te nes let-trez. As-sez au-ras se pens en greez; Mais je chan-me brou-es ou". The dynamics include *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), and *moderato* (moderato). There are handwritten annotations like "x" and "gva" above the piano part.

Allegro (♩=120)
PP

Tempo I (♩=72)
p. doloroso

31

T 8 til- les, Ne tens ton la- bour qu'as ou- vres Tout aux ta- ver- nes et aux fil- les. Chaus- ses pour- pains es- quit- le- tez,

8va loco

pp. legg.

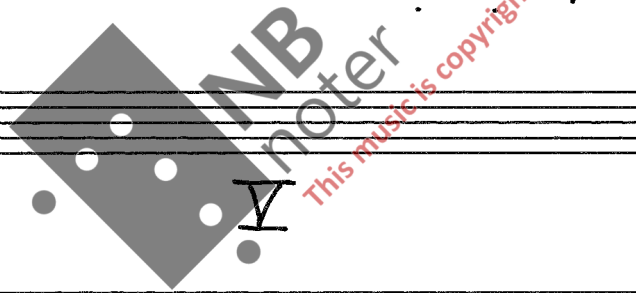
p. dolce

Allegro (♩=120)
pp. legg.

2'

T 8 Ro- bes et ton- tes vos dra- pil- les, Ains que vous Sas- si- ez pis, por- tez Tout aux ta- ver- nes et aux fil- les.

pp. legg.



Allegro agitato (♩=144)

S f Je cong- nois a la rou- te l'hom- me Je cong- nois au pom- miet la pom- me,

T f Je cong- nois bien me- ches en let, 8va Je cong- nois le beau temps du let,

ff

S *Je cong-nis quant tout est de mes-mes,*

T *Je cong-nois l'ar-bre a voir la gom-mes*
gva

Je cong-nois que be-sog-ne au chom-me

S *Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes.*

T *Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes.*
gva

Je cong-nois pour-point au co-let

Je cong-nois le moy-ne a la gom-me,

33

S *Je cong-nois le mais-tre au var-let,*

T *Je cong-nois au voit-le la non-ne,*

Je cong-nois quant pi-peur jar-gon-ne,

Je cong-nois fors nour-nis de cros-mes,

34

35

S Je cong-nois le vin a la ton-ne, Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes.

T Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes. Je cong-nois che-val et mur-let,

B Je cong-nois che-val et mur-let,

B Je cong-nois che-val et mur-let,

S Je cong-nois leur charge et leur som-me, Je cong-nois get qui nom-bre et som-me,

T Je cong-nois Bie-tris et Be-let,

B Je cong-nois Bie-tris et Be-let,

B Je cong-nois Bie-tris et Be-let,

36

S Je cong-nois la faul-te des Boes-mes,

T Je cong-nois vi-sion et som-me, Je cong-nois le po-voir de Ro-ma,

B Je cong-nois vi-sion et som-me,

B Je cong-nois vi-sion et som-me,

37

S Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes. Prin-ce, je cong-nois tout en som-me,

T 8 Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes. Je cong-nois cou-lou-rez et bles-mes,

S Je cong-nois Mort qui tout con-som-me, Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes.

T 8 Je cong-nois tous, fors que moy mes-mes.

grava- - - loco

VI

Andante (♩=60)

T 8

pp sempre

grava- - - loco

Handwritten musical score for a piece titled "Nema-schi-er qu'ung bo-tel de joing, Ne fort quet que d'hom-me en-dor." The score is written on three staves. The top staff is for the vocal line, and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 12/8. The tempo is marked "Allegretto". The score is divided into three measures. The first measure contains the lyrics "Nema-schi-er qu'ung bo-tel de joing,". The second measure contains the lyrics "Ne fort quet que d'hom-me en-dor.". The third measure contains the lyrics "Ne fort quet que d'hom-me en-dor.". The piano accompaniment features a prominent bass line with many accidentals and a treble line with chords and single notes. There are also some handwritten markings like "graz" and "loco" above the piano staves.

Handwritten musical score for the piece "Ne cle-men-ce que fel-ben-nie, Nas-sen-rence que de pen-reux,". The score is written on three staves (Treble, Alto, and Bass clefs) with lyrics in French. The music is in 4/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'f'.

Handwritten musical score for a piece titled "Ne sois que d'homme qui regrette, Ne bien conseil-le". The score is written on three staves: Treble, Bass, and Piano. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/2. The score is divided into three measures. The first measure contains the lyrics "Ne sois que d'homme qui regrette,". The second measure contains the lyrics "Ne bien conseil-le". The third measure contains the lyrics "Ne bien conseil-le". The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. There are also handwritten annotations like "loco" and "gva" above the notes. The score is marked with a "40" in a box at the top right.

T

qu'a-mou-reux.

gva loco

4:6

pp

ppp

pppp

41 Più mosso. Quasi improvvisando (♩=90)

S

mf, sost. sempre

p

S

42 Tempo I (♩=60) Senza misura

S

Il n'est en-gen-dra-ment qu'en boing, Ne bon

Sempre l'istesso tempo (♩=90)

Senza misura (colla voce)

p!

5

bruit que d'hom-me ban-ny,

Ne ris qu'a-près un coup de poing, Ne l'as que deb-tes met-tre en ny,

(Rep. 7x)

Handwritten musical score for a song. The score is written on a grand staff with three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music is in French. The lyrics are: "Ne vraye a-mour qu'en fla-te-rie, N'en con-tre que ~~de~~ Ne vray rap-port que men-te-rie, Ne bien con-seil-lé qu'a-mou-reux."

Handwritten musical score for a song. The score is written on a grand staff with three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music is in French. The lyrics are: "Ne vraye a-mour qu'en fla-te-rie, N'en con-tre que ~~de~~ Ne vray rap-port que men-te-rie, Ne bien con-seil-lé qu'a-mou-reux."

Handwritten musical score for a piano piece, numbered 43. The score is in 4/4 time and consists of four measures. The top staff is for the right hand, and the bottom staff is for the left hand. The right hand part features a melodic line with various accidentals (flats, sharps, naturals) and articulation marks like 'gva' (glissando) and 'loco'. The left hand part is simpler, with a few notes and a 'pp sempre' (pianissimo) marking. The score is written on a grid background with a large 'NB' watermark.

Handwritten musical score for the piece "N' honneur porter que di-". The score is written on three staves. The top staff is for the vocal line, the middle staff is for the piano accompaniment, and the bottom staff is for the cello/bass line. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal line.

Lyrics:
 Ne tel re-pos que vi-vre en
 N' honneur por-ter que di-

Handwritten Annotations:
 - **44** (measure number)
 - **P** (Piano)
 - **solng** (solo)
 - **Pijmador (d=90)**
 - **PP** (Pianissimo)
 - **(colla voce)**
 - **8va** (8va)
 - **(d=60) PP**
 - **σ** (sigma)

Handwritten musical score for "Le coing" by Debussy. The score is for voice (T) and piano (P). The voice part has lyrics: "8 -re "Fi!"; Ne soy van-ter que de faulx coing,". The piano part includes a section marked "8va" and "loco". The score is written on three systems of staves.

Handwritten musical score for the song "Ne san-té que d'hom-me". The score is written on three staves. The top staff is for the voice, the middle staff is for the piano (p), and the bottom staff is for the guitar (g). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are "Ne san-té que d'hom-me". The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. There are also some handwritten annotations like "(o)" and "syncr.!".

Handwritten musical score for a piece titled "Ne hautt vo- loir que cou- ar-". The score is written on three staves. The top staff is for the vocal line, the middle staff is for the piano accompaniment, and the bottom staff is for the bass line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/8. The tempo is marked "l=60" and "l=90". The score includes a box with the number "45" in the top left corner. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features complex chordal textures and arpeggiated figures. The bass line provides a steady accompaniment.

Handwritten musical score for the song "Nie conseil que de fu-ri-". The score is written on three staves. The top staff is for the vocal line, the middle staff is for the piano accompaniment, and the bottom staff is for the guitar accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line: "Nie conseil que de fu-ri-". The guitar part includes a section marked "guitar" and "loco".

Handwritten musical score for measures 45-46. The system includes a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The lyrics are: "Ne dou-leur qu'en fem-mee-stour-die,". The tempo is marked "l=60". The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/2. The piano part features a complex rhythmic pattern in the left hand, including triplets and sixteenth notes. The vocal line has a melodic line with a fermata. A handwritten "smer.!" is above the first measure.

Handwritten musical score for measures 46-47. The system includes a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The lyrics are: "Ne bien con-seil-lé qu'a-mou-reux." and "gva - - - - - loco". The tempo is marked "l=60". The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/2. The piano part features a complex rhythmic pattern in the left hand, including triplets and sixteenth notes. The vocal line has a melodic line with a fermata. A handwritten "smer.!" is above the first measure.

Handwritten musical score for measures 47-48. The system includes a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The lyrics are: "Vou-lez vous que ver-té vous die?". The tempo is marked "l=60". The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/2. The piano part features a complex rhythmic pattern in the left hand, including triplets and sixteenth notes. The vocal line has a melodic line with a fermata. A handwritten "smer.!" is above the first measure.

Handwritten musical score for the song "Il n'est jouer qu'an ma-la-die". The score is written on four staves. The top staff is for Soprano (S), the second for Tenor (T), and the bottom two are for piano accompaniment. The lyrics are "Il n'est jouer qu'an ma-la-die,". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "p" and "f".

Handwritten musical score for the piece "L'et-tre vraye que tra-ge-die," featuring Soprano (S), Tenor (T), and Piano (P) parts. The score is written on a system of five staves. The Soprano and Tenor parts are in treble clef, while the Piano part is in bass clef. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "p" (piano) and "pp" (pianissimo). The lyrics "L'et-tre vraye que tra-ge-die," are written under the Tenor staff. The score is marked with a large "NB" and a watermark "This music is copyright protected".

Handwritten musical score for the piece "La-sche hom-me que che-ra-le reux,". The score is written on four staves: Soprano (S), Tenor (T), Right Hand (RH), and Left Hand (LH). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 11/8. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "p" and "mf". The lyrics "La-sche hom-me que che-ra-le reux," are written under the Tenor staff. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the measures are numbered 1 through 5. The score is written in a handwritten style, with some corrections and annotations visible.

49

mf *pp*

S Or-ri-ble son-que me-lo-die, Ne bien con-seil-lé qu'a-mou-reux.

T Or-ri-ble son-que me-lo-die, Ne bien con-seil-lé qu'a-mou-reux.

pp *pp*

gna *loco*

50 Tempo II (♩=90)

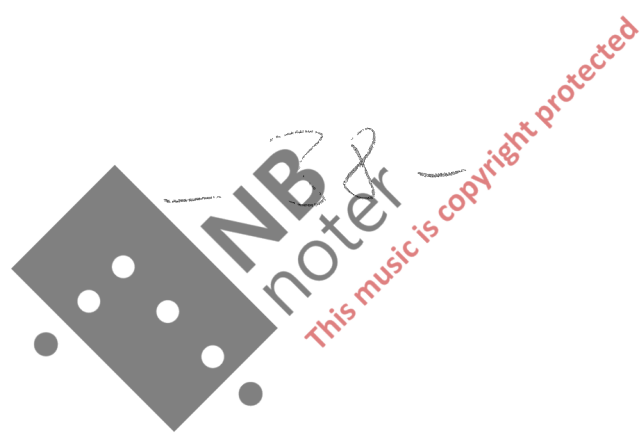
ppp *pppp* *mf*

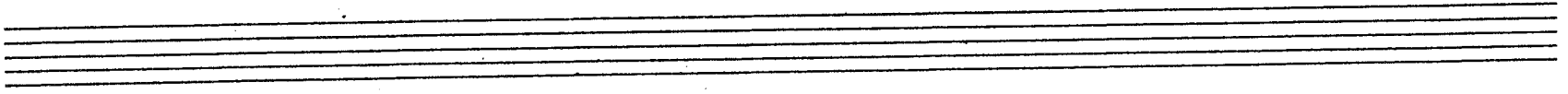
p

Poco rit. ---

P *pp*

(lunga) *2011*

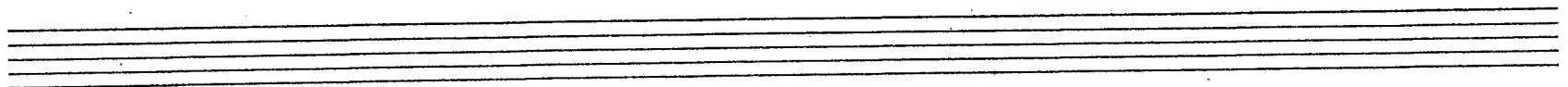
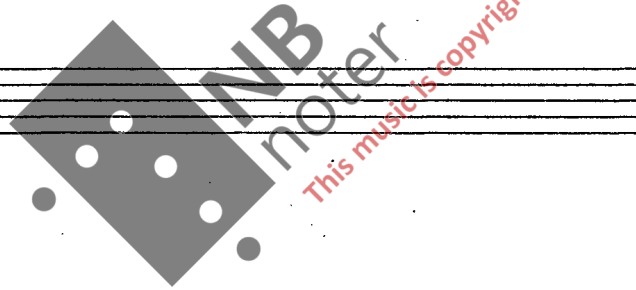
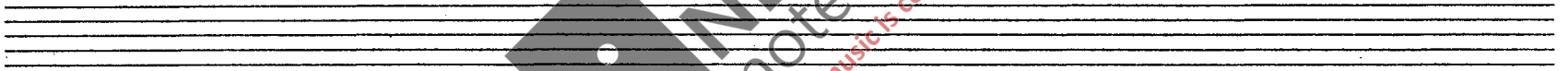




III



Fuoco



"Or y pensez, belle Gantiere
Qui m'escoliere souliez estre,
Et vous, Blanche la Savetiere,
Or est il temps de vous congnoistre:
Prenez a destre et a senestre.
N'espargnez homme, je vous prie!
Car vieilles n'ont ne cours ne estre,
Ne que monnoye qu'on descrie.

"Et vous, la gente Saulciciere
Qui de dancier estre adestre;
Guillemete, la Tapiciere,
Ne mesprenez vers vostre maistre.
Tost vous faudra clorre fenestre.
Quant deviendrez vielle, flestrie,
Plus ne servirez qu'ung viel prestre,
Ne que monnoye qu'on descrie.

"Jehanneton la Chapperonniere,
Gardez qu'amy ne vous empestre!
Et Katherine la Bourciere,
N'envoyez plus les hommes paistre.
Car qui belle n'est, ne perpeire
Leur male grace, mais leur rie.
Laide viellesse amour n'empestre,
Ne que monnoye qu'on descrie.

"Filles, veuillez vous entremettre
D'escouter pourquoy pleure et crie:
Pour ce que je ne me puis mettre,
Ne que monnoye qu'on descrie."

BALLADE À S'AMYE

Faulse beauté qui tant ne couste chier,
Rude en effect, ypocrite doulceur,
Amour dure plus que fer a maschier,
Nommer que puis, de ma desfaçon seur,
Cherme felon, la mort d'ung povre cuer
Orgueil mussié qui gens met au mourir,
Veulx sans pitié, ne veult Droit de Rigueur,
Sans empirer, ung povre secourir?

Mieulx m'eust valu avoir esté serchier
Ailleurs secours: c'eust esté mon onneur;
Riens ne m'eust sceu hors de ce fait haschier.
Trotter m'en fault en fuyte et deshonneur.
Haro, haro, le grant et le mineur!
Et qu'esse cy? Mourray sans coup ferir?
Ou pitié veult, selon ceste teneur,
Sans empirer, ung povre secourir?

Ung temps viendra qui fera dessechier,
Jaunir, flestir vostre espanse fleur!
Je m'en risse, se tant peusse maschier
Lors! mais nenni, ce seroit donc foleur:
Viel je seray; vous, laide, sans couleur;
Or beuvez fort, tant que ru peut courir;
Ne donnez pas a tous ceste douleur,
Sans empirer, ung povre secourir.

Prince amoureux, des amans le greigneur,
Vostre mal gré ne vouldroye encourir,
Mais tout franc cuer doit pour Nostre Seigneur,
Sans empirer, ung povre secourir.

BALLADE DE LA GROSSE MARGOT

Se j'ayme et sers la belle de bon hait,
M'en devez vous tenir de vil ne sot?
Elle a en soy des biens a fin souhait.
Pour son amour sains bouclier et passot;
Quant viennent gens, je cours et happe ung pot.
Au vin m'en fais, sans demener grant bruit;
Je leur tens eue, frommage, pain et fruit.
S'ilz paient bien, je leur dis: "Bene stat;
Retournez cy, quant vous serez en ruit,
En ce bordeau ou tenons nostre estat."

Mais adoncques il a grant deshait,
Quant sans argent s'en vient couchier Margot;
Veoir ne la puis, mon cuer a mort la hait.
Sa robe prens, demy saint et surcot;
Si luy jure qu'il tendra pour l'escot.
Par les costés se prent, "c'est Antecrist"
Crie, et jure par la mort Jhesucrist
Que non fera. Lors j'empoigne ung esclat;
Dessus son nez luy en fais ung escript,
En ce bordeau ou tenons nostre estat.

Puis paix se fait, et me fait ung gros pet,
Plus enflee qu'ung vlimeux escharbot.
Riant, m'assiet son poing sur mon sommet,
Gogo me dit, et me fier le jambot.
Tous deuz yvres, dormons comme ung sabot.
Et, au resveil, quant le ventre luy bruit,
Monte sur moy, que ne gaste son fruit.
Soubz elle geins, plus qu'un aiz me fait plat;
De paillarder tout elle me destruit,
En ce bordeau ou tenons nostre estat.

Vente, gresle, gelle, j'ay mon pain cuit.
Je suis paillard, la paillarde me suit.
Lequel vault mieulx? Chascun bien s'entresuit.
L'ung vault l'autre; c'est a mau rat mau chat.
Ordure amons, ordure nous assuit;
Nous deffuyons onneur, il nous deffuyit;
En ce bordeau ou tenons nostre estat.

"Altså tenk, skjønne hanskemakerfrue,
Som jeg lærte denne kunsten,
Og du, Blanche til støvelmakeren,
Benytt tiden med forstand.
Ta fra høyre og fra venstre,
Spar ingen mann, jeg ber deg:
For gamle kvinner har ingen verdi, og er
Som penger som er gått ut av omloop.

"Og du kvinne fra slakteriet,
Som er dyktig til å danse,
Wilhelmine fra veveriet,
Ta ikke feil av din mester:
Tidsnok møter du et lukket vindu,
Når dere blir gamle og visne,
Får dere bare en gammel prest,
Som penger som er gått ut av omloop.

"Janicke hettemakerfrue,
Pass på at du ikke skuffer vennen,
Og Katrine til Skjoldmakeren,
Avvis ikke hver mann:
For den som ikke er pen, viser ikke
Sin forakt, men sin latter.
Stygghet og elde forðerker kjærligheten
Som penger som er gått ut av omloop.

"Piker, vil dere hjelpe meg
Og høre hvorfor jeg klager og skriker:
Fordi jeg ikke er mer verd
Enn penger som er gått ut av omloop".

BALLADE TIL EN VENNINNE

Falsk skjønnhet kostet meg dyrt,
Rå i virkelighete, skinnhellig omhet,
Kjærlighet hardere enn hoggjern,
Og deretter, til min fortvilelse,
Foredersk charme, et stakkars hjertes død,
Skjult hovmot som driver folk i døden,
Øyne uten medynk, som ikke vet at Herren
Alltid hjelper de trengende.

Bedre hadde man verdsatt meg om
Jeg hadde reddet min ære,
Intet hjelper meg når jeg er ødelagt.
Nå flykter jeg skandaløst og æresløst fra henne.
Hjelp, hjelp, stor og liten!
Og hva skjer? De uten sverdslag?
Eller vil du, som ifølge teksten
Alltid hjelper de trengende?

En tid gikk som tørket ut,
Galnet, falmet min spanske blomst,
Jeg ber når jeg hører det,
Men nei, det er likevel galskap,
Jeg blir gammel, du stygg, fargeløs,
Så drikk nok, før beken renner bort;
Ikke gi noen denne smerte, du som
Alltid hjelper de trengende.

Kjære Prins, du mesterelsker,
Vis ikke din motvilje,
Men gi hver franc til Vårherre, som
Alltid hjelper de trengende.

BALLADE OM DEN LUBNE MARGOT

Jeg elsker henne og tjener henne med godt humør,
Kan man da kalle meg tosk eller gal?
Hun har hos seg de med gode ønsker,
For hennes kjærlighet griper jeg skjold og spyd,
Kommer det kunder, løper jeg og henter en krukke.
Så drikker jeg vinen, uten å lage for mye bråk,
Jeg bringer dem vann, ost, brød og frukt.
Hvis de betaler godt, sier jeg: "Ha det bra,
Kom snart igjen, når du har lyst,
I dette bordellet som er vår bolig!"

Men når det er misnøye,
Når man går til sengs med Margot uten penger,
Henter jeg ikke vann, mitt humør er morderisk.
Jeg tar hennes kjole, korsett og kappe,
Og sier at det holder jeg som pant.
Hun roper "Det er Antikrist"
Og spotter selv Jesu død.
Så slår jeg henne,
Under nesen får jeg også en innskrift,
I dette bordellet som er vår bolig.

Så holder vi fred, og jeg slipper en kraftig vind,
Mer stinkende enn en gjødselklump.
Hun legger leende sin hånd på mitt toppunkt,
Kaller meg gal og klyper meg i baken.
Begge to fulle, sover vi som en stein.
Og når vi våkner, og fornetningen kaller,
Oppå meg hviler hennes frukter.
Under henne stønner jeg og blir flat,
I utukt hun ødelegger meg helt,
I dette bordellet som er vår bolig.

Vind, hagel, frost, jeg steker mitt brød.
Jeg er utuktig, utukt passer meg.
Hvem vil bedre? Enhver er forskjellig.
Det ene vil det andre, det er en rotte til hver katt.
Svineri liker vi, svineri tilfredsstiller oss,
Vi forakter øre, den forakter oss,
I dette bordellet som er vår bolig.

Adagio lamentoso (♩=ca.50)

VII

p, sempre molto espressivo

pp

mf
gva

ppp
gva
loco

f

(lunga)

morendo

p

pp

3

6

(lunga)

[52]

mf
(=p.a.p.rit.)

ppp

3

Rit. --- a Tempo

ppp

f

p

pp

mf sub.

gva

4/4 Allegro moderato (♩=108) (Tempo I)

53

S

gva - loco?

(lunga)

ppppp

pp, ma sonoro

f

(sempre senza ped.)

S

mf

"Or y pen-se bel-le Gan-ti-e-re Qui m'a-sco-li-e-re sou-li-ez es-tre, Et vous Blan-che la Sa-

mf

S

cresc...

54

-ve-ti-e-re, Or est il temps de vous con-nois-tre: Pre-nez a des-tre et a se-nes-tre Nes-pargnez hom-me, je vous pri-

dim...

S

--mf

-e! Car vi-et les h'ont he cours he es-tre,

dim...

pp

S *pp* Ne que mon-roy-e qu'on des-cri-e *pp* Ne que mon-roy-e qu'on des-cri

55 S *pp* -e. *pp, salto-voce* "Et vous, la gen- te Saut ci-e-re Que de dan-ci-

S *cresc.* -er es-tre a-des-tre; Guil-le-me-tela Ta-pi-ai-e-re, Ne mes-pre-nez vers vos-tre mais-tre. *f* 56 Tost vous fau-dra dor-

S *dim...* -re fe-res-tre. Quant de-vien-drez viel-le *dim...* fles-tri-e, Plus *--p* ne ser-vi-rez

S *qu'ung viel pres- tre*

pp 57

S *Ne que mon-ro-y-e qu'on des-cri-e,*

pp

S *Ne que mon-ro-y-e qu'on des-cri-e*

pp

morendo

58

(ppp)

(ppp) *mf*

A=A (♩=♩) ♩=72 (Tempo II)

S

12 2
16 4

12 2
16 4

morendo (1)

(= p.a.p. syncr.)

59

p

Je-han-re-ton la Chappe-ron-ni-e-re, car-dez qu'a-

(2) (3) (4) (5) (6) (7)

p, cantabile

cresc. --

-f 60

-my ne vous em-pes-tre! Et Ka-the-ri-ne la Bour-i-e-re, N'en-vo-er plus les hom-mes pais-tre Car qui bel-le n'est,

cresc. --

--f

dim. --

ne per-pe-tre Leur ma-le gra-ce, mais leur ri-e, Lai-de veit les-se a-mour

dim. --

--p

61

A=A

n'em-pes-tre,

pp

A=A *A=A (♩.=48)* *A=A*

S *Ne que mon-noy-e qu'on des-cri-* *e,*

♩.=48 (Tempo III) *ppp, sotto voce* **62**

S *Ne que mon-noy-e qu'on des-cri-* *e.* *"Fil-les* *vueil-lez* *vous* *en-*

S *-tre-met-tre de-cou-ter, de-cou-ter, d'e-cou-ter* *pour-quoi pleu-* *re et cri-e : Pour ce*

S *que* *je ne* *me puis* *met-* *tre*

♩=♩ (♩.=32)

[63]

S ♩=♩

Ne que mon-roy-e qu'on des-cri-e,

♩=♩ ♩.=32 (Tempo IV)

[64] *Adagio, come sopra (♩=50)*

S ♩=♩

Ne que mon-roy-e qu'on des-cri-e."

morendo

ppp pppp ppp

f *p* *pp* *mf sub.* *ff* *mf* *pp*

[65] *Tempo I (♩=108) subito*

Tempo II (♩=72)

Tempo III (♩=48) gva

pp *morendo* pppsub.

gva *bco* ♩.=♩.=48

Rit. poco a poco (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) ♩=♩ Tempo IV (♩=32) 10"

ppppp (lungheissimo)

VIII

Doloroso, un poco isterico (♩=72)
(quasi senza misura)

[67]

Handwritten musical score for measures 67. The system includes a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The vocal line features a melodic phrase with lyrics "gra... loco". The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. The tempo/mood is indicated as "Doloroso, un poco isterico (♩=72) (quasi senza misura)". The dynamic marking is "com. Sord. PPP".

[68] PP

Handwritten musical score for measures 68. The system includes a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The vocal line features a melodic phrase with lyrics "Faut-se beau-té qui tant me cou-ste". The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. The dynamic marking is "PP".

Handwritten musical score for measures 69. The system includes a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The vocal line features a melodic phrase with lyrics "chi-er, Ru-de en ef-fect y-po-crite doul-ceur, A-mour du-re plus que fer a". The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. The dynamic marking is "cresc.---".

Handwritten musical score for measures 70. The system includes a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The vocal line features a melodic phrase with lyrics "ma-schier, Nom-mer que puis de ma des-fa-çon seur Cher-me te-lon". The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. The dynamic marking is "cresc.---".

70 *cresc. molto* ---

la mort d'u-ne po-vre cuer Or-queil mus-si-é qui gens met a mau-rir, Yeux sans

--p *--p* *cresc. molto* *trem*

pi-ti-é, ne veult Droit de Ri-queur, Sans em-pi-rer

--ff *ppsub.* *ppp*

71 *pp*

un po-vre se-cou-rir? Mi-eux n'eust va-lu a-voir e-sté ser-

marcato *loco* *pp* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *(=3 ped.)*

72

-chi-er Ail-leus se-cours: c'eust e-sté mon on-neur; Riens, riens, riens ne m'eust seu-hors

cresc.---

8 de ce fait ha-schi-er, ne m'eust seu hors de ca fait ha-schi-er. I rot-ter m'en fault en fuy-te et des-hon-neur, des-hon-neur. Ha-

cresc.---

(sempre 3. ped.)

73

8 -ro, ha-ro le grant et le mi-neur! Et qu'es-se cy? Mour-ray san coup fe-rir, coup fe-rir, coup fe-rir? Ou pi-ti-é

--f

cresc.---

74

8 vault se-lon ces-te te-neur, Sens em-pi-rer ung po-vre

--f

ff. morendo

8 se-cou-rir.

f. dim.---

p

Un temps

--p

75

cresc. molto *pp*

8 vien-dra qui fe-ra des-se-chier, l'au-nir fies-trir vos-tre e-span-je fleur! Je m'en nis-se, se tant peus se mar-schi-

cresc. molto *pp*

8 -er Lors, mais nea-nil se se-roit donc fo-leur: Vieil je se-reu; vous, lai-de, sans cou-leur;

pp sub. *Red.* *pp*

8 Or bu-vez fort, tant que ru peut cou-ri; Ne do-nez pas à tous ces-te dou-leur, Sans em-pi-rer, unig pou-vre se-cou-

ppp

morendo 77 *ppp, sotto voce*

8 -rir. gua- Prin-ce a-mou-reux, des a-mante grei-neur,

loco *pp* *p* *mf (lunga)* *ppp, sotto voce* *loco*

Can. sord.

77

T 8 Vos-tre mal gré ne veut-draige en-cou-rir, Mais tout franc cuer doit pour Nos-tre Seig-neur,

Meno (♩=50)

T 8 Sans em-pi-rer ung po-vre se-cou-rir.

Pp sub. (=3 ped.)

PPP

78

T 8

(lunga)

p, esp.

pp

÷3 ped.!

T 8

p

mp

T 8

3-7

3-7

ppp sub.

fff

attacca subito!

IX

"Jazz Waltz" (d. = 60) (III III = ca. )

S+T 3/4

f mf

III III = ca. 

This music is copyright protected

S

T 8

[79] *f*, quasi "pop sound", ruvido (the too low notes should just be "hinted")

S
Se j'ay-me et sers la bel- le de bon hait, M'en de-vez vous

T
8 Se j'ay-me et sers la bel- le de bon hait, M'en de-vez vous

f, quasi "eunuch pop sound" (the too high notes should just be "hinted")

a2 (unis.)

S
te- nir de vil de sot? El-le a en soy des biens a

T
8

[80]

S
fin sou-hait. Pour son a-mour sains bou-dier et pas-sot; Quant vien-nent gens, je cours et

T
8

S
hap-pe ung, hap-pe ung pot. Au vin m'en fuis, sans de-me-ner grant bruit;

T

81

mf

p

S
Je leur tens eue, from-ma-ge, pain et fruit. S'ils pai-ent bien, je leur dis: "Be-re stat; Re-

T

82

mf

mf

p sub.

S
-tournez cy, quant vous se- rez en ruit, En

T

83

mf

mf

S
ce bor- deau ou te- nons hos- tre es-

T
8

f
mf

S
tat."

T
8

pp
pp
pp

83

S
Mais a- don-ques il a grant des- hait, Quant sans ar-gent

T
8

84

S
T

s'en vient cou-chir-en Mar-got; Veoir ne la puis, mon cuer à

S
T

mort la hait, Sa ro-be prens, de-my saint et sur-cot, si luy jee-re qu'il ten-dra

85

S
T

pour l'es-cot. Par les cos-tes se prent, "C'est An-te-crist"

86 *mf*

S *ff* Crie, et ju-re par le mort Jhe-su-crist" Que non fe-ra. Lors j'em-piè-ne un es-dat;

T *ff*

p sub.

87 *f*

S Des-sus son nez luy en fais. un es-crit, En

T

mf

S ce bor-deau ou te-nons nos-tre es-

T

f *mf*

88

pp

pp

pp

mf

tot."

S

T

Puis paix se fait, et me fait un gros pet, Plus en-flee qu'un

89

S

T

Vi- meux es- char- bot. Ri-ant, mas- siet son poing sur

S
mon som-met, Go-go me dit, et me fiert le jam-bot. Tous deux y- vres dor- mans

T

S
con-me ung sa-bot. Et, au res-veil, quant le ven- tre luy bruit,

T

S
Mon-te sur moy, que ne ga- ste son fruit. Soubz el-le gains, plus qu'un aïz me fait plat; De

T

92

S
T

paill-lar-der tout el le me des- truit, En

mf

S
T

ce bor- deau ou te- nons nos- tre es-

f

mf

93

S
T

tat."

pp

mf

f

S *Ven-to, gras-le, gel-le, j'ay mon pain cuit. Le suis paillart, la poil-lar-de me suit. Le quel vaut mieulx?* *Chas.*

T

f

S *-cur bien s'en-tre-suit. L'ung vault l'ay-te; c'est a mau-rot mau-*

T

94

S *chat. Or-du-re a-mons, or-du-re nous as-suit; Nous def-fuy-ons on-neur,*

T

95

S *il nous de-fen-dit ;* En-ce bor-deau ou te-nons nos-tre es-tat.

T

P

96

S

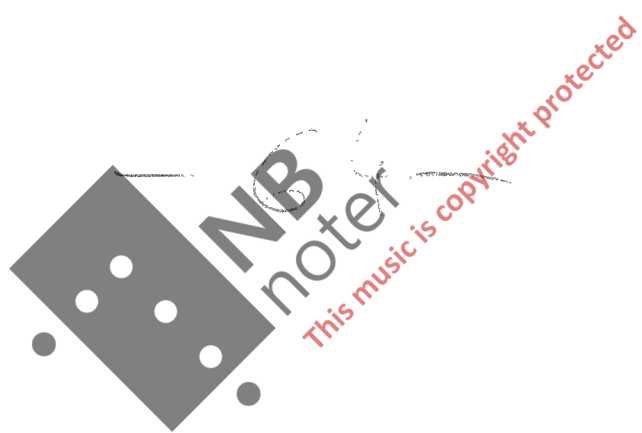
T

P

S *En ce bor-deau ou te-nons nos-tre es-tat.*

T

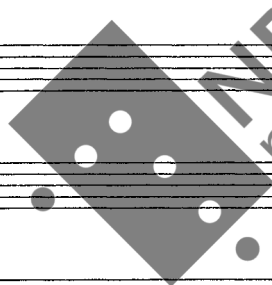
P



IV



Agua



NB
noter

This music is copyright protected

Je meurs de seuf auprès de la fontaine,
Chault comme feu, et tremble dent a dent!
En mon pais suis en terre loingtaine!
Lez ung brasier frissonne tout ardent!
Nu comme ung ver, vestu en president,
Je ris en pleurs et attens sans espoir!
Confort reprens en triste desespoir!
Je m'esjoys et n'ay plaisir aucon!
Puissant je suis sans force et sans pouvoir,
Bien recueully, debouté de chascun.

Rien ne m'est seur que la chose incertaine!
Obscur, fors ce qui est tout evident!
Doubte ne fais, fors en chose certaine!
Science tiens a soudain accident!
Je gaigne tout et demeure perdent!
Au point du jour dis: "Dieu vous doint bon soir!",
Gisant envers, j'ay grant paour de cheoir!
J'ay bien de quoy et si n'en qy pas ung!
Eschoitte attens et d'omme ne suis hoir!
Bien recueully, debouté de chascun.

De riens n'ay soing, si mectz toute ma paine
D'aquerir biens et n'y suis pretendent!
Qui mieulx me dit, c'est cil qui plus m'attaine,
Et qui plus vray, lors plus me va bourdent!
Mon amy est, qui me fait entendent
D'ung cigne blanc que c'est ung corbeau noir!
Et qui me nuyst, croy qu'il m'ayde a pouvoir!
Bourde, verté, au jour d'uy m'est tout un!
Je retiens tout, riens ne sçay concevoir,
Bien recueully, debouté de chascun.

Prince clement, or vous plaise sçavoir
Que j'entens moult et n'ay sens ne sçavoir:
Parcial suis, a toutes loys commun.
Que sais je puis? Quoy? Les gaiges ravoir,
Bien recueully, debouté de chascun.

BALLADE

En realgar, en arcenic rochier,
En orpiment, en salpestre et chaulx vive,
En plomb boullant pour mieulx les esmorchier,
En suye et poix destrempez de lessive
Faicte d'estrons et de pissat de juifve,
En lavailles de jambes a meseaulx,
En racleure de piez et vielx hauseaulx,
En sang d'aspic et drogues venimeuses,
En fiel de lous, de regnars et blereaulx,
Soient frites ces langues envieuses!

En cervelle de chat qui hayt peschier,
Noir, et si viel qu'il n'ait dent en gencive,
D'ung viel mastin, qui vault bien aussi chier,
Tout enragié, en sa bave et salive,
En l'escume d'une mulle pousseive
Detrenchiee menu a bons ciseaulx,
En eau ou ratz plongent groings et museaulx,
Raines, crappaulx et bestes dangereuses,
Serpens, lesars et telz nobles oyseaulx,
Soient frites ces langues envieuses!

En sublimé, dangereux a touchier,
Et ou nombril d'une couleuvre vive,
En sang qu'on voit es palletes sechier
Sur ces barbiers, quant plaine lune arrive,
Dont l'ung est noir, l'autre plus vert que cive,
En chancre et fiz, et en ces ors cuveaulx
Ou nourisses essangent leurs drappeaulx,
Et petitiz baings de filles amoureuses
(Qui ne m'entent n'a suivy les bordeaulx)
Soient frites ces langues envieuses!

Prince, passez tous ces frians morceaulx,
S'estamine, sacs n'avez ou bluteaulx
Parmy le fons d'unes brayes breneuses!
Mais, par avant, en estrons de pourceaulx
Soient frites ces langues envieuses!

BALLADE LES CONTREDIZ FRANC GONTIER

Sur mol duvet assis, ung gras chanoine,
Lez ung brasier, en chambre bien natee,
A son costé gisant dame Sidoine,
Blanche, tendre, polie et attintee,
Boire ypocras, a jour et a nuytee,
Rire, jouer, mignonner et baisier,
Et nua pour mieulx des corps s'aisier,
Les vy tous deux, par ung trou de mortaise:
Lors je congneus que, pour dueil appaisier,
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

Se Franc Gontier et sa compaigne Helaine
Eussent ceste douce vie hantee,
D'oignons, civotz, qui causent forte alaine,
N'acongassent une bise tostee.
Tout leur mathon, ne toute leur potee,
Ne prise ung ail, je le dy sans noysier,
S'ilz se vantent couchier soubz le rosier,
Lequel vault mieulx? Lict costoyé de chaise?
Qu'en dites vous? Faut il ce musier?
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

De gros pain bis vivent, d'orge, d'avoine,
Et boivent eau tout au long de l'annee.
Tous les oyseaulx d'icy en Babiloine
A tel escot une seule journee
Ne me tendroit, non une matinee.
Or s'esbate, de par Dieu, Franc Gontier,
Helaine o luy, soubz le bel esglantier:
Se bien leur est, cause n'ay qu'il me poise!
Mais, quoy que soit du laboureur mestier,
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

Prince, jugiez, pour tous nous accorder.
Quant est de moy, mais qu'a nul de desplaise,
Petit enfant, j'ay oï recorder:
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

Jeg dør av tørst ved fontenen,
Varm som en flamme, hakker jeg tenner,
Mitt land er et fremmed land,
Ved ilden fryser alt brennende,
Naken som en orm, går jeg kledd som fyrste,
Jeg ler i tårer og venter uten håp,
Min trøst finnes i triste depresjoner,
Jeg gleder meg og har ingen gleder,
Jeg er mektig uten kraft og uten makt,
Varm velkomst og foraktet av alle.

Intet er sikrere enn usikkerheter,
Uklarere enn det som er opplagt,
Tvil hersker ikke, unntatt i sikkerheter,
Nøyaktig viten gir plutselige uhell,
Jeg vinner alt og taper likevel,
Jeg sier om morgenen "God Natt!",
Når jeg ligger, er jeg redd for å falle,
Jeg har mye av noe og eier ingen ting,
Jeg er arving uten familie,
Varm velkomst og foraktet av alle.

Jeg sørger ikke over noe, hvis alt gjør meg vondt,
Å oppnå goder og ikke kreve noe,
Den som snakker godt om meg, han angriper meg mest,
Og den som snakker sant, bare skroner med meg,
Min venn er den som får meg til å tro
At en hvit svane er en svart ravn,
Og den som skader meg, tror han hjelper meg til makt,
Skroner, sannhet, i dag er det for meg det samme,
Jeg husker alt, intet kan jeg forstå,
Varm velkomst og foraktet av alle.

Milde Prins, vil du vite
At jeg forstår mye og verken har sanser eller viten:
Oppdelt er jeg, og felles for dere alle,
Hva vil jeg så? Hva? Få igjen min lønn,
Varm velkomst og foraktet av alle.

BALLADE

I rottegift og rød arsenikk,
I gul arsenikk, salpeter og ulesket kalk,
I kokende bly for å binde det sammen,
I sot og gift oppløst i lut
Laget av lort og piss fra en jødinne,
I uttrekk av byllearmen,
I fothud og gamle gamasjer,
I hoggormblod og giftige salver,
I galte fra ulver, rever og hyener,
Stekes de griskes tunger!

Man tager hjernen fra en katt som ikke lenger
Spiser fisk, svart, gammel og tannløs,
Man tager en gammel bulldog, som var kjær og god,
Men nå er gal, og dens slim og spytt,
I fråden fra et muldyr med kveve,
Drenket i avfallsvann fra myntverket,
I vann hvor rotter svømmer blant tryner, snuter
Frosker, padder og farlige udyr,
Slanger, firfisler og andre slike edle fugler,
Stekes de griskes tunger!

I sublimat som er farlig å berøre,
I navlen fra en levende snok,
I blod fra en årelating
Hos barbereren ved fullmåne,
Hvor noe er svart, annet mer grønt enn gressløk,
I kreft og byll, og gule stamper,
Hvor bleier er lagt i bløt,
Og bideter fra glædespikene
(Den som ikke forstår meg, har aldri besøkt bordellene),
Stekes de griskes tunger!

Prins, sil så alle disse lekke stykkene
Gjennom et sile-klede, eller hvis du ikke har sekk eller sikt
Bruk kryssset fra en narrs bukse,
Men til slutt, i grisegjødse
Stekes de griskes tunger!

BALLADE MOT FRANC GONTIER

På myk dun lå en fet kannik,
Ved ilden i et godt utstyrt rom,
Ved hans side lå Sidoine,
Hvit, øm, polert og parfymert,
Drikker vin, natt og dag,
Ler, elsker, leker og kysser,
Og nakne er deres tilfredse kropper,
Jeg så begge to gjennom et nøkkelhull:
Så jeg vet at, før å dempe duellen,
Ingen skatt er som et makelig liv.

Franc Gontier og hans make Helaine
Kunne leve dette søte liv,
På løk og surmelk, som lukter vondt,
For ikke å snakke om ristet rugbrød.
All deres lyst og brunst,
Og en hvitløk, gir jeg dem uten å trette.
Hvis de vil sove under rosenbuskene,
Hvem vil bedre? Hvem strever høyere?
Hva sier du? Må man more seg?
Ingen skatt er som et makelig liv.

De lever stort sett av rug-, bygg- og havrebrød,
Og drikker vann året rundt.
Alle fuglene her og i Babylon
Som samler seg til min hjelp
Kan ikke overtale seg med sin sang.
For lek deg, for Guds skyld, Franc Gontier,
Helaine og deg, under de skjønn busker:
Det er bra for dere, men behager ikke meg,
Men hvem liker hardt arbeid,
Ingen skatt er som et makelig liv.

Prins, dommer, for deg inngår vi forlik.
Når det gjelder meg, som ikke har noen plager,
Som barn så man alltid til meg:
Ingen skatt er som et makelig liv.



X + XII

NMI 12-linjer

Andante (Tempo II)
♩ = 65 (♩ = 65)

100

ppp

101

pp, sotto voce

Je meurs de
seul au-près de la fon-tai-ne, Chant com-me feu, et trem-ble dent
a dent!

scelsa battuta

con Ped.

102

En mon pa-ri-s suis en ter-re loing tai-ne! Lez ung bra-sier fris-en-ne tout ar-dent! Nu com-me ung

8 ver, res-tu en pre-si-dent, le ris en pleurs et at-tens sans es-poir! Con-fort re-prens en tris-te

21:20

103

8 des-es-poir! Je m'es-jo-ys et n'ay plai-sir au-cun! Puis-sant je suis sans force et sans po-voir, Bien re-cueul-ly,

ppp

104 Allegro ritmico (Tempo I (♩=78) (♩'=156))

8 de-bou-té de chas-cun

En real-gar, en an-se-nic-radi-er, en or-pi-ment, en sal-pes-tre et chaux vi-

cresc.---

S *f*

-ve, En plomb bou-lant pour meulx les es-mor-chi-er,

cresc.---

f

fff

111

[105] *f*

S En suye et poix des-trem-pe-z de les-si-re l'ai-cha d'e-strons et de pis-sat de juif-ve Et la-nuit-les

cresc.---

fff

cresc.---

S des jam-bes a me-seaulx,

[106]

fff

(♩=♩, ♩=108)

pp, misterioso

S 15 ma - - - En ra-deu-re de piez et viels hou-

sempre stacc.

ppp sub.!

107 PPP

S -seaux, En sang d'a-spic et dro-gues ve-ni-meu-ses, En fiel de loups, de reg-nars e ble-raux, Soi-ent frit-tes

15ma

Ped.: (p.)

108 P

S ces lan-gues en-vieu-ses. En cer-vel-le du chat qui hayt pe-chi-

15ma

loco

P, dim.---

109 mp

S -er, Noir, et si viel qu'il n'ait dent a gen-ai D'un viel ma-

15ma

loco

P, cresc. --- mp

S -stin qui vauit bien aus- si chier, Tout en-ra-gi-é, en sa

(♩=39)

S

ba-rect sa-li-ve,

p, secco *ff* *senza ped.* *f*

T

110

Ri- en ne m'eust seur que la cho-se in-cer-tai-ne! ob-scur, fors ce qui est

T

8 tout e-vi-dent Dou-ble ne fais, fors en cho-se cer-tai-ne!

T

8 Scien-ce tiens a sou-dain ac-ci-dent! Je gai-gne tout

8 et de-meu-re per-dent! Au point du jourdis: "Dieu vous doint bon soir!"

112 8 Gi-⁷ sant en-⁷ vers, j'ay grant pa-our de che- o- ir! dim. -- --p

dim. -- --p
(= p.a.p. con ped. (: piú legato))

5

8 J'ay bien de quoy et si n'en qy pas ung! E-schoit-te at-tens et d'om-me ne suis noir! Bien re-cueul-ly,

p, dolce *pp*

(F=A)

113 *f*

S En l'e-su-me d'u-ne mul-ti-pous-si-ve

T de-bou-té de chas-cun.

f sub. *ff*, pesante

S De-tren-di-ee me-nu a bas ci-seaux,

cresc.

Subito Tempo I (♩=65)

114

S

ff

115 PPP

En eau ou rate plong ont groing et mus-

for slaget (before the beat)

dim... -- fidim...

com Ped. (Chver akkord (each chord))

(batt.)

-seaux

Rai-res crap-peaux et bes-tes lang-e-reu-ses

Ser-pens, le-sarx et telz no-bles ay

seaux, Soient frit-tes

ces lan-gues

21:20

(♩=♩) Subito Tempo I (♩=78)

21:20 7 = 7

en-vi-eu-ses.

PP

PPP

PP

PP

PP

PP

(batt.)

8 De riens n'ay soing, si
necte tou-te ma pai-ne
D'a- que-rir

FP
cresc. ---
PPP
pp
ppp, cresc. ---

8 biens et n'y
suis pre-te-
dent!
Qui meulx me dit, c'est cil qui plus m'at-

ppp, cresc. ---
pp
ppp, cresc. ---
(mp)

(p.a.p. → senza ped.)

117
-tai- ne, Et qui plus vray, lors que me va baur dent!
Mon a- my est,

mp
mf, cresc. sempre ----

(Ped.)

8 qui me fait en-ten- dent
D'un ci-gne blanc que c'est un cor-beau noir! Et qui me
nuyt, croy qu'il m'ay-de a po-ver-

ff
ff

118 *fff, dim.---*

gva--- *loco*

fff, dim.--

-ir! Bour-de, ven-te au jour d'u-y m'est tout un! Je re-tiens

tout, rien ne sçay con-cep-voir Bien re-cueul-ly, de-bou-té de chas-

119

120

ppp (*= 3. ped.*) (*3. ped.*) *pp* (*senza ped. 2, non legata*)

Handwritten musical score for Soprano (S), Tenor (T), and Piano (P). The score is divided into two measures by a double bar line. The Soprano and Tenor parts are in treble clef, and the Piano part is in bass clef. The Piano part features a complex, fast-moving melody with many accidentals (flats and naturals). The Soprano and Tenor parts are mostly rests, with some notes in the second measure. The Piano part ends with a double bar line and a fermata.

Handwritten musical score for Soprano (S), Tenor (T), and Piano (P). The score is in 2/16 time and consists of two measures. The Soprano and Tenor parts are mostly whole rests. The Piano part features a complex melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A large watermark 'NB' and 'This music is copyright protected' are visible across the score.

Handwritten musical score for "Ensemble" from "Les Contes de la Nef du Nord". The score is for Soprano (S), Tenor (T), and Piano (P). It features a 12-measure introduction marked "12/1" and "pp". The vocal parts enter in measure 2 with the lyrics "En su-bli-mé, dan-ge-reux a-tou-chier, Et au nom-bril d'une cou-leu-vre vi-". The piano accompaniment includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a bass line in the left hand. The score is marked with various dynamics and performance instructions like "pp", "div. 3. ped.!", and "div. 3. ped.!".

cresc.---

f

S -ve, En sang q'on voit en pal- le- tes se- chier

cresc.---

f

fff

111

[122] *f*

S Sur ces bar-biers, quant plei- ne lu-ne-a-ri-ve, Dont l'un est noir, L'autre plus vert que ci-ve, En chan-cre et...

cresc.---

f

cresc.---

S fia, et en ces ons cu- veaux

[123]

Ou hôte ris-sent es-san-geant

psub.

S leur drap-peau, Et pe-tits baig-ge de fil-las a-mou-reu- ses

[124] *mp*

Quimen'en-

loco

P. cresc.--- *mp*

S

-tôt n'a sui-ry les bor- deaux) Soi- ent frit- tes ces

S

langues en-ri- eu- ses.

125

p. secco *ff, pesante*

S

126

passé *ff*

glossa - - - loco

S

15 ma - - - Prin- ce pas-sez tous ces fri-ans mor-

ppp sub.! *pp, misterioso*

sempre stacc.

127

S
-ceaulx
S'es-ta-mi-ne, sac-s'n'a-vezou-bla- teulx
Par-
my le fons d'u-nes bray-es bre-neu-ses! Mais, par a-vant

T
8
15 ma-
-

Ped.: *(p.)*

PPP

(♩... = 44 2/7) ♩... = ca. 45

S
en e-stons de pour-ceaulx

128

T
8
15 ma-
-

f. maestoso
Prin- ce de-

f. sostenuto

loco
15 ma-
-

loco sempre mf, marcato

(1) (2) (3) (mf) (4) (5) (6)

T
8
-ment, or vous plai-se ssa-voir, que j'en-tens
moult et n'ay sans ne ssa-voir: Par-ci-al suis, a tou-tes loys

(6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16)

Subito Tempo II (♩=65)

129

S

T

8 com-mun. Que sais-je puis? Quoy? Les gai- ges ra- voir,

senza dim!

senza dim!

fff, pesante

(16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28)

130

S

T

8 Soient frit-tes ces lan-gues en-vi-eu-ses,

PPP

PPP

PPP

S

T

8 Soient frit-tes ces lan-gues en-vi-eu-ses.

PPP

Bien re-cueul-ly, de-bou-té de chas-cun.

(lunga) (lunga)

fff -> PPP!

XII

Cantabile (♩=60, ♯=♮)

p sempre, come sopra

Sur mol du-ve-tas-sis, ung gras cha-no-i-ne Lez ung bra-sier, en

chambre bienna-tee, A son costé gi-sant Da-me Si-doi-ne Blanche, ten-dre

pol-ie et at-tin-tee, Boi-re y-po-cras, a jour et anny-tée Ri-re, jou-er, mi-

ou-

-gnon-ner et bai-sier Et nu a nu pour mieux les corps s'ai-sier, Les vy tous deux, par ung tron de mor-tai-se:

Lors, je cong-nois que, pour du-eil ap-pai-sier, Il n'est tre-sor que de vi-vre a son aise.

p

11/8 22/8 18/8

p sempre, come sopra

S Se Franc Gon-tier et sa com-pai-gne He-lai-ne Eous-se ces-te dou-l-ce vi-e han-tee,

11/8 22/8 18/8

grva

23/8 13/8

S D'oi-gnons, ci-vote, qui cause forte a-lai-ne N'a-con-fas-sent u-ne bi-se tes-tee. Tout leur ma-thon, ne tou-te leur po-

23/8 13/8

grva

7/4 6/4 27/8

S -tee, Ne pri-se uny ail je le dy sans roy-si-er, S'ilz se van-ter cou-chier souz le ro-sier,

7/4 6/4 27/8

grva

133

16/8 12/8

S Le-quel vault misulx? Lict os-to-yé de chai-se? Qu'en di-tea vrux? Faut il ce mu-sier? Il n'est tre-sor

16/8 12/8

grva

6/4 14/8

S que de vi-vre a son ai-se. a

6/4 14/8

grva loco

134

11/8 22/8 18/8

S *a*

T

De gros painbis vi-vent, d'or-ge, d'a-voi-né, Et boi-ve caue tout au long de l'a-nee

p, dolce

23/8

S *a*

T

Tous les oyseaux di-cy en Barbi-loi-né A tel es-cot

13/8 7/4 6/4

S *a*

T

u-ne seu-le jour-nee Ne me ten-droit non u-ne ma-ti-nee. Or s'es-ba-te, de

27/8 16/8

S *a*

T

par Dieu, Franc Gon-tier He-lai-ne a luy, sous le bel es-glan-tier : Se bien leur est, cause n'ay qu'il me poi-se!

12/8 6/4

S *[Musical notation: Soprano staff with a long melisma line]*

T *[Musical notation: Tenor staff]*

Mai, quoy que soit du la-bou-reux mes-tier, Il n'est tre-sor que de vi-vre a son ai-se

[Musical notation: Bass staff]

136 14/8 pp!

S *[Musical notation: Soprano staff]*

T *[Musical notation: Tenor staff]*

Prin-ce, ju-giez, pour tous nous ac-cor-der Quant est de moy, mais qu'a nul de des-plai-se

[Musical notation: Bass staff]

137

S *[Musical notation: Soprano staff]*

T *[Musical notation: Tenor staff]*

ac-cor-der Quant est de moy, mais qu'a nul de des-plai-se Pe-tit en-fant, j'ay o-ÿ

Pe-tit en-fant, j'ay o-ÿ re-cor-der: Il n'est tre-sor que vi-vre a son

[Musical notation: Bass staff]

15/8 4/2 (lunga) 20"

S *[Musical notation: Soprano staff]*

T *[Musical notation: Tenor staff]*

re-cor-der: Il n'est tre-sor que vi-vre a son ai-se.

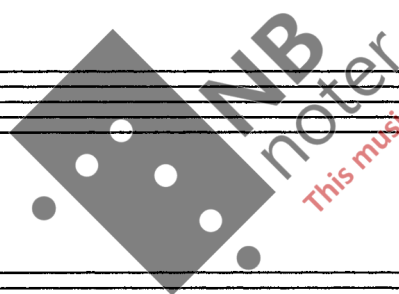
ai-se.

[Musical notation: Bass staff]

V



KWSHWS



This music is copyright protected

BALLADE ET ORAISON

Pere Noe, qui plantastes la vigne;
Vous aussi, Loth, qui beustes ou rochier
Par tel party qu'Amours, qui gens engigne,
De vos filles si vous feist approuchier-
Pas me le dy pour le vous reprochier;
Archetriclin qui bien sceustes cest art;
Tous trois vous pry que vous vueillez peschier
L'ame du bon feu maistre Jehan Cotart.

Jadis extraict il fut de vostre ligne,
Luy qui buvoit de meilleur et plus chier
Et ne deust il avoir vaillant ung pigne.
Certes, sur tous, c'estoit ung bon archier.
On ne luy sceut pot des mains arrachier.
De bien boire ne fut oncques fetart,
Nobles seigneurs, ne souffres empeschier
L'ame du bon feu maistre Jehan Cotart.

Comme homme beu qui chancelle et trepigne
L'ay veu souvent, quant il s'alloit couchier,
Et une fois il se feist une bigne,
Bien m'en souvient, a l'estal d'ung bouchier,
Brief, on n'eust sceu en ce monde serchier
Meilleur pyon pour boire tost et tart.
Faictes entrer quant vous orrez huchier
L'ame du bon feu maistre Jehan Cotart.

Prince, il n'eust sceu jusqu'a terre crachier,
Tousjours crioit: "Haro! la gorge m'art!"
Et si ne sceust oncq sa seuf estanchier
L'ame du bon feu maistre Jehan Cotart.

BALLADE DE MERCY

A Chartreux et a Celestins,
A Mendians et a Devotes,
A musars et claquepatins,
A servans et filles mignotes
Portans surcotz et justes cotes,
A cuidereaux d'amours transsis
Chaussans sans meshaing fauves botes,
Je crie a toutes gens mercis.

A filletes monstrans tetins
Pour avoir plus largement d'hostes
A ribleurs, mouveurs de hutins,
A bateleurs, traynans marmotes,
A folz, folles, a sotz et sotes,
Qui s'en vont siflant six a six,
A marmosetz et mariotes,
Je crie a toutes gens mercis.

Sinon aux traistres chiens matins,
Qui m'ont fait chier dur et crostes
Maschier mains soirs et mains matins,
Qu'ores je ne crains pas trois crotes.
Je feisse pour eulx petz et rotes!
Je ne puis, car je suis assis.
Au fort, pour eviter riotes,
Je crie a toutes gens mercis.

Qu'on leur froisse les quinze costes
De gros mailletz, fors et massis,
De plumbees et telz pelotes.
Je crie a toutes gens mercis.

BALLADE POUR PRIER NOSTRE DAME

Dame du ciel, regente terrienne,
Emperiere des infernaux palus,
Recevez moy, vostre humble chrestienne,
Que comprinse soyé entre vos esleus,
Ce non obstant qu'oncques rien ne valus.
Le biens de vous, ma Dame et ma Maistresse,
Sont trop plus grans que ne suis pecheresse,
Sans lesquelz biens ame ne peut merir
N'avoir les cieulx. Je n'en suis jangleresse:
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

A vostre Filz dictes que je suis sienne!
De luy soyent mes pechiez abolus!
Pardonne moy comme a l'Egipcienne.
Ou comme il feist au clerc Theophilus,
Lequel par vous fut quitte et absolus,
Combien qu'il eust au deable fait promesse.
Preservez moy de faire jamais ce,
Vierge portant, sans rompure encourir,
Le sacrement qu'on celebre a la messe:
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

Femme je suis povrette et ancienne,
Qui riens ne scay! oncques lettre ne lus.
Au moustier voy dont suis paroissienne
Paradis paint, ou sont harpes et lus,
Et ung enfer ou dampnez sont boullus:
L'ung me fait paour, l'autre foye et liesse.
La foye avoir me fay, haulte Deesse,
A qui pecheurs doivent tous recourir,
Comblez de foy, sans fainte ne paresse:
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

Vous portastes, digne Vierge, princesse,
Jesus regnant qui n'a ne fin ne cesse.
Le Tout Puissant, prenant nostre foiblesse,
Laissa les cieulx et nous vint secourir,
Offrit a mort sa tres chiere jeunesse!
Nostre Seigneur tel est, tel le confesse:
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

BALLADE OG BØNN

Noa, du planter av vinstokker,
Og du også, Lot, som brygget og gjæret,
For dette parti som Amor, som binder sammen folk,
For dine døtre som du fridde til
<Jeg sier ikke dette for å klandre deg>,
Archetriclinus, som godt kjente kunsten,
Alle tre ber jeg om dere vil preke for
Den gode mester Jehan Cotarts sjel.

Han var en del av deres stamme,
Han som drakk bare det beste og dyreste,
Og uten tvil var han en djerv dranker,
Sikkert, han var førsteklæsses,
Ingen har sett noen rive en krukke fra ham,
Når det gjaldt å drikke, var han ikke lat.
Edle herrer, ikke plag
Den gode mester Jehan Cotarts sjel.

Som en god mann sjanglet han,
Jeg husker det, når han skulle til sengs,
Og en gang fikk han en kul,
Jeg husker det godt, av slakterblokken,
Kort sagt, jeg vet ingen i verden
Som drikker bedre, sent og tidlig.
Slipp ham inn når han roper,
Den gode mester Jehan Cotarts sjel.

Prins, det forekom aldri at han spyttet,
Alltid ropte han: "Hjelp! Min strupe er tørr",
Og aldri kunne han stille tørsten,
Den gode mester Jehan Cotarts sjel.

BALLADE OM NÅDE

Til Chartreusere og Celestinere,
Til tiggere og gudfryktige,
Til latsabber og krøplinger,
Til tjenerne og yndlingspiker
Som bærer kjoler og underkjoler.
Til gullsmeder som unngår elskov
Og skor seg på å forgylle.
Jeg ber alle om nåde.

Til piker med enorme bryster
For å få flere gjester,
Til kremmere, trettekjære,
Til gjøglere som sleper på aper,
Til gale og sinnsyke menn og kvinner
Som livnærer seg ved å plystre seks og seks,
Til puslinger og sjusker,
Jeg ber alle om nåde.

Men ingen nåde til den forredereske hund,
Som snøt og bedro meg,
Såre hender om morgenen og kvelden,
Som gjør at jeg ikke frykter Herren.
Jeg gir til ham fjert og rap,
Ikke mer, det har jeg bestemt meg for.
Men for å unngå kländer,
Jeg ber alle om nåde.

Slå inn hans femten ribben
Med store klubber, kraftige og massive,
Med blykøller og kuler.
Jeg ber alle om nåde.

BALLADE SOM BØNN TIL VÅR FRUE

Himmelens dame, jordens dronning,
Keiserinne over helvetes sumper,
Motta meg, din ydmyke kristne,
Som vil være blant dine utvalgte,
Selv om jeg aldri har vært noe verd.
Din godhet, min Dame og Herskerinne,
Er mye større enn jeg er synder,
Uten din godhet kan sjelen ikke vinne
Himmelen. Jeg sier:
På denne måten vil jeg leve og dø.

Til din sønn si at jeg er hans,
Hos ham er mine synder tilgitt,
Tilgi meg som egypterinnen,
Eller som den lærde Theophilus,
Han som ble tilgitt og reddet av deg,
Selv om han hadde inngått pakt med djevelen.
Redd meg fra noensinne å gjøre slik,
Jomfru, hjelp meg så jeg ikke misforstår
Dette sakramentet i messen,
På denne måten vil jeg leve og dø.

Jeg er en gammel og fattig kvinne,
Som ingenting vet, aldri har lest en bokstav.
I kirken hvor jeg sogner til har jeg sett
Paradiset hvor det er harper og luttet,
Og et helvete hvor de fortapte kokes:
Det ene gjør meg redd, det andre glad.
Jeg ber derfor, høye gudinne,
Som syndere bør alle spares,
Fullt av tro, uten dovenskap,
På denne måten vil jeg leve og dø.

Du høye hellige Jomfru, prinsesse,
Jesus styrer uten slutt og opphør.
Den Allmektige, motta vår bønn,
La himmelen komme til vår hjelp,
Tilby i døden min dyre ungdom,
Vårherre, dette lover jeg deg:
På denne måten skal jeg leve og dø.

Allegro increspando (♩=100)

XIII

Handwritten musical score for a piano piece, marked "Allegro increspando (♩=100)" and "XIII". The score is written on four systems of staves. Each system has a treble clef staff with a "T" and "8" marking, and a grand staff (treble and bass clefs) with a "4/4" time signature. The music features complex, rapid passages with many accidentals. A "mf" dynamic marking is present in the first system. A "dim." marking is present in the fourth system. A box containing the number "138" is located above the third system. A large, semi-transparent watermark "NB noter" is overlaid on the middle of the page, with the text "This music is copyright protected" written diagonally across it.

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line (T) and a piano accompaniment (P). The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 8/8. The piano part consists of a continuous eighth-note accompaniment. The vocal line has a few notes in the first measure.

139 Subito
Andante cantabile (♩=60) p. dolce

Handwritten musical score for the second system. The vocal line (T) and piano accompaniment (P) continue. The tempo and dynamics are marked as 'Andante cantabile (♩=60) p. dolce'. The lyrics are: 'Pe-re No-É, qui plan-tas-tes la vi-gne; Vous aus-'. The piano part has a more complex accompaniment with some rests.

Handwritten musical score for the third system. The vocal line (T) and piano accompaniment (P) continue. The lyrics are: '-si, Loth, qui beu-stes ou ro-chier Par tel par-ty qu'A-mours, qui gens en gi-gne, De vos'. The piano part has a more complex accompaniment with some rests.

Handwritten musical score for the fourth system. The vocal line (T) and piano accompaniment (P) continue. The tempo and dynamics are marked as 'poco accel. --- rit. --- accel. --- rit. --- a tempo'. The lyrics are: 'fit-les si vous feist ap-pro-chi-er pas ne le dy pour le vous ap-pro-chi-er;'. The piano part has a more complex accompaniment with some rests.

140

Poco meno ($\text{♩} = 54$)

a tempo

f

Ar-che-tri-din qui

Adagio religioso ($\text{♩} = 52$)

p, dolce

bien sçavez cet art; Tous trois vous pry que vous veit-lez pe-schi-er

p, dolce

mf, "stroh-baß"

141 Allegro "con spirito" ($\text{♩} = 100$)

L'a me du bon feu maistre Je-han Co-tart.

f, martellato

pp

(1) (2)

mf

N.B. Marcati sempre forte!

f, marcato

T 8 Ja-dis ex-traict il fust de vos- tre li- gne,

(3) (4)

T 8 Luy qui bu-voit du mail-leur et plus chi- er

(5) (6)

[142] T 8 Et ne deust il a-voir vail-lant ung pi-gne. Cer-tes sur tous, c'e-stoit ung bon ar-chi-er.

(7) (8) (9)

T 8 On ne luy sceut pot des mains ar-ra-chi-er.

(10) (11)

8 De bien bo-ir-e ne fut on-ques se-tart.

(12)

cresc.

8 Accel -----

143 Allegro vivace (♩ = 144)

Subito adagio religioso (♩ = 52)

p, dolce

8

No-bles sei-gneurs, ne souf-fez em-pe-schi-er L'a-me du bon feu mai-stre Je-han

p, dolce

pp

pp

Andantino "per aspera" (-94-)
(♩ = 80)

144

p

8 - tart. Com-me hom-me beau qui chan- cel-le et tre-

8 - pi- gne L'ay ven sou- vent, quant il s'al- loit cou-

145

8 - chier, Et u-ne fois il se

8 feist u-ne bi- gne, Bien m'en sou- vient, a l'e-stal d'ung bou-

rit. ---

accel. ---

rit. ---

allegro I (♩ = 60)

chi- er, Briefon n'le scien en ce mon- de ser- chi- er

p *pp*

Molto accel. e cresc. ---

ff

Adagio religioso (♩ = 52)

147

p, dolce

Fai- ctes en- trer quant

p, dolce

mf, "stroh bass"

vous or- rez hu- chi- er

L'a- me du bon feu mai- stre Je- han Co- tart.

pp

Allegro incipiendo (♩=100)

-96-

148 *mf*

Prin-ce, il n'est seu-jus-qua ter-re cra-chi-er, ter-re cra-chi-er,

mf

Tau-jours cri-o - it: "Ha-ro! la gor-ge m'art!"

149 *mf*

Et si ne seust onq sa

P

seuf e-stan-chi-er

dim. ---

NB noter
This music is copyright protected

T

Andante (♩=60)
subito

150

Adagio religioso (♩=52)

T

T

ppp, dolcissimo

T

L'ame du bon feu mai-stre Je-han co- tart.

ppp, dolcissimo

XIV

Quasi improvvisando. (Tempo II $\text{♩} = 90$)

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line (T) and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a 4/4 time signature and a treble line with a 4/4 time signature. The tempo is marked as *Quasi improvvisando* and *Tempo II* with a quarter note equal to 90 beats per minute. The score includes measures 15, 16, and 17, with a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line (T) and piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a 4/4 time signature and a treble line with a 4/4 time signature. The tempo is marked as *Tempo I* with a quarter note equal to 60 beats per minute. The score includes measures 18, 19, 20, and 21, with a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical score for the third system. It features a vocal line (T) and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a 4/4 time signature and a treble line with a 4/4 time signature. The tempo is marked as *Tempo II* with a quarter note equal to 90 beats per minute. The score includes measures 22, 23, 24, and 25, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "A char-treux et a Ce-la-stins, A Men-di-ans et a De-vo-tés,".

Handwritten musical score for the fourth system. It features a vocal line (T) and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a 4/4 time signature and a treble line with a 4/4 time signature. The tempo is marked as *Tempo I* (senza misura, $\text{♩} = 60$). The score includes measures 26, 27, 28, and 29, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "A mu-sar et da-que-pa-tins, A ser-vans et fil les mi-gra-tores".

Handwritten musical score for voice and piano, featuring three systems of music. The score includes lyrics in French and various musical notations such as dynamics, tempo markings, and performance instructions.

System 1:

- Lyrics: *Par-tans sur-cotz et jus-tes co-tas*
- Tempo/Markings: *Adagio lamentoso (come sopra, $\text{♩} = 50$)*, *Tempo IV*, *pp*, *pppp*, *p. Sempre molto espr.*

System 2:

- Lyrics: *A cui-de-reux d'a-mours trans-*
- Tempo/Markings: *pp*, *mf*, *pp morendo*, *Moderato (Tempo III, $\text{♩} = 70$)*, *p. espressivo*

System 3:

- Lyrics: *Je crie a tou-tes gens mer-cis.*
- Tempo/Markings: *Subito Tempo I ($\text{♩} = 60$)*, *pp ($\text{♩} = 60$)*, *pp*

Handwritten Annotations:

- 153* (circled)
- 154* (circled)
- syn.* (with arrow pointing to measure 154)
- mf, dim....*
- pp* (multiple instances)
- pppp*
- pp morendo*
- Moderato (Tempo III, $\text{♩} = 70$)*
- p. espressivo*
- Subito Tempo I ($\text{♩} = 60$)*
- pp ($\text{♩} = 60$)*

155 Tempo I (♩=60)

A fil-le tes mon-strans te-tins, Pour-a-voir plus lar-ge-ment d'hos-tes,

10" Tempo II (♩=90)

Tempo II (♩=50)

f sub.

156 mf

A ri-bleurs, mau-veurs des hu-tins

pp

157 mf

A folz, fol-les, a sotz et so-tes, Qui s'en vont si-flant six a

Tempo I (♩=60)

pp, cresc. --

pp

pppp

Handwritten musical score for a piece titled "A mar-mar-setz et mari-otes". The score is written on three staves: a vocal line (Soprano), a piano line, and a cello/bass line. The vocal line begins with a whole note "six," followed by a 13/4 time signature and a melodic phrase. The piano line features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes. The cello/bass line has a simpler, more melodic line. The score includes various musical notations such as accidentals, dynamics (pp, morendo), and a fermata. The lyrics "A mar-mar-setz et mari-otes" are written below the vocal line.

[illegible]

Handwritten musical score for the piece "Lunga" by Luca Laurenti. The score is written on two staves. The top staff features a melodic line with various dynamics including *f*, *p*, *pp*, and *fff*, and includes a "Loco" marking. The bottom staff provides a harmonic accompaniment. The piece concludes with the instruction "pp, ma sonoro".

159 Allegro moderato ($\text{♩} = 108$)

S
T

Si- non aux trois- tres chiens ma- tins, Qui m'ont fait

Si- non aux trois- tres chiens ma- tins, Qui m'ont fait

dim. --- mf

(sempre senza ped.)

S chier dur et cros-tes Mas-chi-er mains soiret mains ma-tins, Qu'o-res je ne crains pas trois cros-tes. Je

T chier dur et cros-tes Mas-chi-er mains soiret mains ma-tins, Qu'o-res je ne crains pas trois cros-tes. Je

crec --- --f

crec --- --f

160 S feis-se pour eux pet et ro-tes! Je ne puis, car je suis as-sis, Au fort pour e-

T feis-se pour eux pet et ro-tes! Je ne puis, car je suis as-sis, Au fort pour e-

dim. --- mf

dim. --- mf

S -vi-ter ri-o-tes, Je cri-e a tou-tes gens mer-cis.

T -vi-ter ri-o-tes, Je cri-e a tou-tes gens mer-cis.

pp Subito Tempo I (♩=60)

dim. --- pp

Poco più mosso (♩ = 72)

161

S *ppp, sotto voce*
Qu'on leur frais- se les quin-

T

Piano *ppp, sotto voce*

S -ze cos-tes Dea gros mail- letz, forset mas-sis, frais- se les quin- ze cos-tes De

T

Piano

S plam- boes et telz pe- lo- tes.

T

Piano

162 $\text{♩} = 48$

S $\text{♩} = \text{♩}$

Je crie a tou-tes gens mer- cis.

$\text{♩} = \text{♩}$

$\text{♩} = \text{♩}$ $\text{♩} = \text{♩}$ *Meno mosso* ($\text{♩} = 48$)

S $\text{♩} = \text{♩}$

T $\text{♩} = \text{♩}$

pp. dolcissimo

Je crie a tou-tes gens mer- cis.

pp. dolcissimo

15"

XV

Cantabile ($\text{♩} = 90$) ($\text{♩} = \text{♩}$)

S $\text{♩} = \text{♩}$

T $\text{♩} = \text{♩}$

pp

Da-me du ciel, re-gen-te ter-ri-en-ne, Em-pe-ri-

pp
con sord. sempre

163 PP

S A vos-tre Filz dic-tes que je suis sien-ne De luy

T -e- re des in-fer-naux pa-lus, Re-ce-vez moy, vos-tre humble chres-ti-en-ne, Que com-prin-se soy-e en-tre vos es-leus, Le non-ob-stant

S say-ent mes pe-chier a-br-lus Par-donne moy com-me a L'E-gip-tien-ne, Car com-me il feist au denc The-o-phi-lus, Le quel par vous

T qu'on-ques ri-en ne va-lus. Le biens de vous, ma Da-me et ma Maistres-se, sont trop plus grans que ne suis pe-che-res-se

164

S fut quit-te et ab-so-lus, Com-bien quil eust a de-a-ble fait prom-esse. Pre-ser-ver moy de fai-re ja-mais ce,

T Sans les-quelz biens a-me ne peut me-rir N'a-voir les cieulx. Je n'en sui jangle res-se:

165

S Vierge por-tant, sans rom-pu-ré-en-rou-rir, Le sa-cre-ment qu'on ce-le-bre la mes-se:

T 8 En ces-te foy je vueil vi-vre et mou-rir. Fem-me je suis por-ret-te

dim. ---

ppp

166

S En ces-te foy je vueil vi-vre et mou-rir.

T 8 et an-ci-en-ne, Qui riens ne sçay! onc-ques let-tre ne lus. Amous-ti-er voy dont suis pa-rou-si-en-ne

dim. ---

ppp

S

T 8 Pa-ra-dis paint, ou sont har-pes et lus Et ung en-fan ou damp-nez sont baill-lus: L'ung me fait pa-our l'au-tre jor et li-es-se-la

S *8* joy-e a-voir me fay haut-te De-es-se, A qui pe-cheur doi-vent tous re-con-rir, Com-blez de foy, sans fail-te ne pa-

T *8*

Handwritten musical score for Soprano (S) and Tenor (T) voices, and piano accompaniment. The Soprano part has a long note with a fermata. The Tenor part has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a flowing arpeggiated pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

S *8* -res- se: En ces-te foy je vueil vi-vre et mou-rir.

T *8*

Handwritten musical score for Soprano (S) and Tenor (T) voices, and piano accompaniment. The Soprano part has a long note with a fermata. The Tenor part has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern.

S *8* *dim.* *pppp* 25 22 Vous por-tas-tas, di-gne Vier-ge, prin-ces-se, le-sur re-gnant qui n'a ne fin ne ces-se.

T *8* *morendo* 25 22

Handwritten musical score for Soprano (S) and Tenor (T) voices, and piano accompaniment. The Soprano part has a melodic line with lyrics. The Tenor part has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a complex arpeggiated pattern. A large watermark "NB noter" is visible across the page.

S *Le Tout Puis-sant, pre-nant nos-tre foi-bles-se, Lais-sa les cieulx e nous vint se-cou-ri,*

T

Handwritten musical notation for Soprano (S) and Tenor (T) parts, including lyrics and musical staves with notes and rests.

S *169 Ouf-frit à mont sa tres chie-re jeu-nés-se! Nos-tre Seig-neur tel est, tel le con-fes-se:*

Handwritten musical notation for Soprano (S) part, including lyrics and musical staves with notes and rests.

S *En ces-te foy je vueil vi-vre et mou-ri.*

Handwritten musical notation for Soprano (S) part, including lyrics and musical staves with notes and rests.

non dim.! non fermato!

N.B. 30"

Primal, 13/11/85